

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik**1 Applicability and scope**

- 1.1. These Digital Terms: (a) apply to the use of all Digital Services provided or made available by Sandvik; (b) form part of the Contract; and (c) where presented to the Purchaser digitally before first accessing the Digital Service (e.g., as a click-through or scroll-through document), have been designed for electronic execution by the Purchaser acting through its representative.
- 1.2. By accepting these Digital Terms (as described in clause 2 (*Quotes, Orders, Order Acceptance, and the Contract*) or by clicking "accept" or similar), the Purchaser unconditionally confirms to Sandvik that its representative has all necessary authority to accept the terms of the Contract (including these Digital Terms) for and on behalf of the Purchaser.
- 1.3. The Parties agree that: (a) an electronic signature shall have equivalent standing in applicable Law to a physical signature; (b) words or phrases beginning with a capital letter shall have their respective meanings given in clause 26 (*Definitions*); and (c) these Digital Terms shall be construed in accordance with clause 2 (*Quotes, Orders, Order Acceptance, and the Contract*) and clause 27 (*Interpretation*).

2 Quotes, Orders, Order Acceptance, and the Contract

- 2.1. The grant of the Licence (as described in clause 4 (*Licence*)) and the Purchaser's receipt and use of the Digital Service is subject to the Contract which specifies (typically in the Quote and Order Acceptance): (a) the Fees (which, unless specified otherwise in the Contract, shall be in addition to the purchase price for Connected Equipment) payable as consideration for: (i) the Licence; and (ii) where applicable, Support; and (b) subject to clause 3 (*Subscription Period*), the Subscription Period.
Quotes, Orders, and Order Acceptance
- 2.2. Except where these Digital Terms have been incorporated into (and form part of) a Separate Contract: (a) the Purchaser may submit an Order to Sandvik (which Order may follow a Quote); and (b) Sandvik may, at its sole discretion, either: (i) accept the Order by way of issuing an Order Acceptance or commencing performing the Digital Service (at which time the Parties shall be immediately bound by the Contract); or (ii) reject the Order.
- 2.3. Subject to clause 2.2 and clauses 2.4 to 2.9 inclusive, the Order constitutes an offer (by the Purchaser) to procure (from Sandvik) a Licence subject to clause 2.4(a).
The Contract
- 2.4. In all cases, the Parties agree that: (a) the provision or supply of the Digital Services is subject to these Digital Terms and the other provisions of the Contract; (b) the Contract contains the entire agreement between the Parties with respect to its subject matter and supersedes all prior communication and agreements between the Parties; (c) in entering into the Contract, the Purchaser has not, and does not, rely on any communication or representation (other than fraudulent misrepresentation) that has not been expressly set out in the Contract; (d) the Contract applies to the exclusion of any other terms or conditions including those: (i) issued, or referred to, by the Purchaser (including in an Order); or (ii) which may be implied by statute, trade, custom, practice, or course of dealing.
- 2.5. Sandvik will not supply on, and expressly rejects: (a) the Purchaser's standard terms and conditions of purchase (or similar); and (b) to the fullest extent permissible under applicable Law, any terms and conditions other than those contained in the Contract.
- 2.6. The Parties agree that the Contract is formed as described in clause 2.2.

Sandvik Digital Terms

- 2.7. By accessing, using or otherwise accepting the benefit of any Digital Services, the Purchaser acknowledges that the Digital

1 Applicabilité et portée

- 1.1. Les présentes Conditions numériques : (a) s'appliquent à l'utilisation de tous les Services numériques fournis ou mis à disposition par Sandvik; (b) font partie intégrante du Contrat; et (c) lorsqu'elles sont présentées à l'Acheteur de façon numérique avant son premier accès au Service numérique (p. ex., sous forme de document à valider par clic ou à faire défiler), ont été conçues pour être signées électroniquement par l'Acheteur agissant par l'intermédiaire de son représentant.
- 1.2. En acceptant les présentes Conditions numériques (telles que décrites dans la clause 2 [*Devis, Commandes, Acceptation de commande et le Contrat*] ou en cliquant sur « Accepter » ou une option équivalente), l'Acheteur confirme sans réserve à Sandvik que son représentant dispose de tous les pouvoirs nécessaires pour accepter les termes du Contrat (y compris les présentes Conditions numériques) au nom et pour le compte de l'Acheteur.
- 1.3. Les Parties conviennent que : (a) une signature électronique a, en vertu de la Loi applicable, la même valeur juridique qu'une signature manuscrite; (b) les mots ou expressions commençant par une lettre majuscule ont le sens qui leur est attribué dans la clause 26 (*Définitions*); et (c) les présentes Conditions numériques doivent être interprétées conformément à la clause 2 (*Devis, Commandes, Acceptation de commande et le Contrat*) et à la clause 27 (*Interprétation*).

2 Devis, Commandes, Acceptation de commande et le Contrat

- 2.1. L'octroi de la Licence (tel que décrit dans la clause 4 [*Licence*]) ainsi que la réception et l'utilisation du Service numérique par l'Acheteur sont soumis au Contrat qui précise (généralement dans le Devis et l'Acceptation de commande) : (a) les Frais (qui, sauf indication contraire dans le Contrat, s'ajoutent au prix d'achat de l'Équipement connecté) exigibles en contrepartie : (i) de la Licence; et (ii) le cas échéant, de l'Assistance; et (b) sous réserve de la clause 3 (*Période d'abonnement*), la Période d'abonnement.
Devis, Commandes et Acceptation de commande
- 2.2. Sauf lorsque les présentes Conditions numériques ont été intégrées à un Contrat distinct (et en font partie intégrante) : (a) L'Acheteur peut soumettre une Commande à Sandvik (laquelle Commande peut faire suite à un Devis); et (b) Sandvik peut, à sa seule discrétion : (i) accepter la Commande en émettant une Acceptation de commande ou en commençant à fournir le Service numérique (les Parties étant alors immédiatement liées par le Contrat); ou (b) refuser la Commande.
- 2.3. Sous réserve de la clause 2.2 et des clauses 2.4 à 2.9 incluses, la Commande constitue une offre (de la part de l'Acheteur) visant à obtenir (de Sandvik) une Licence conformément à la clause 2.4(a).
Le Contrat
- 2.4. Dans tous les cas, les Parties conviennent que : (a) la fourniture ou la prestation des Services numériques est soumise aux présentes Conditions numériques et aux autres dispositions du Contrat; (b) le Contrat contient l'intégralité de l'entente entre les Parties relativement à un tel objet et remplace toute communication ou entente antérieure entre les Parties; (c) en concluant le Contrat, l'Acheteur ne s'est pas appuyé, et ne s'appuie pas, sur une communication ou une déclaration (autre qu'une déclaration frauduleuse) qui n'a pas été expressément énoncée dans le Contrat; (d) le Contrat s'applique à l'exclusion de toute autre condition ou disposition, y compris celles : (i) émises ou mentionnées par l'Acheteur (y compris dans une Commande); ou (ii) qui peuvent relever des lois, des usages du commerce, des usages de la profession ou des échanges entre les Parties.
- 2.5. Sandvik ne fournira pas et rejette expressément : (a) les conditions générales d'achat de l'Acheteur (ou similaires); et (b) dans les limites autorisées par la Loi applicable, toute condition et disposition autres que celles contenues dans le Contrat.
- 2.6. Les Parties conviennent que le Contrat est formé de la manière décrite dans la clause 2.2.

Conditions numériques de Sandvik

- 2.7. En accédant, en utilisant ou en acceptant de quelque manière que ce soit

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

Services are supplied in accordance with the terms and conditions of the Contract.

- 2.8. Subject to clause 2.9, if, and to the extent, there is any conflict, inconsistency, or ambiguity between the constituent parts of the Contract then: (a) where the Digital Services have been provided or made available under a Separate Contract, such conflict shall be resolved in accordance with the order of precedence described in that Separate Contract provided always that clause 17 (*Limitation of Liability*) of these Digital Terms shall apply and/or prevail with respect to the Digital Service; and (b) in all other cases, such conflict shall be resolved in accordance with the following order of precedence (with the document earlier in the list prevailing over a document later in the list): (i) the Order Acceptance (if documented); (ii) any other document attached or referred to in the Order Acceptance (if documented); (iii) these Digital Terms; (iv) any other document attached or referred to in these Digital Terms; (v) the Quote; (vi) any other document attached or referred to in the Quote; and (vii) subject to clause 2.5, the Order.
- 2.9. Where the supply of Digital Services is made in conjunction with the supply of other Connected Equipment, Goods and/or Services then: (a) to the extent there is, or arises, any inconsistency between: (i) these Digital Terms; and (ii) the Terms and Conditions of Supply or Separate Contract (as applicable), regarding the provision of Digital Services (or Equipment Monitoring Service); and (b) except as expressly stated otherwise in the Contract (by express reference to the provision in these Digital Terms being modified), these Digital Terms shall prevail.

3. Subscription Period

- 3.1. The Contract (including the Licence) shall have effect on the Effective Date and continue, except where provided otherwise in a Special Condition, for the Subscription Period.

4. Licence

- 4.1. Subject at all times to the Purchaser's payment of the Fees and performance of its obligations contained in the Contract (including the Special Conditions), Sandvik grants the Purchaser a non-exclusive, non-transferable (except as expressly permitted in these Digital Terms), non-sublicensable, and revocable right and licence, during the Subscription Period, to use the Digital Services: (a) in connection with the Connected Equipment (where applicable to the Digital Service); (b) as described in the Documentation; (c) at the Site(s) (if specified in the Contract); (d) solely for the purposes of, and subject to the restrictions contained in clause 4.3 (*Acceptable Use*), (the **Licence**).
- 4.2. The Purchaser accepts that the Digital Service (and any and all Software and other materials made available by Sandvik in connection with the Digital Service) has been licensed for use **and not sold** to the Purchaser.
- 4.3. The Purchaser shall not:
- 4.3.1. where applicable, use the Digital Service in a live or production environment unless and until: (a) the completion of any required Commissioning Project; and (b) it has received written confirmation from Sandvik that the Commissioning Project has, without prejudice or limitation to clause 22 (*Health and Safety Requirements*), been completed to Sandvik's reasonable satisfaction;
- 4.3.2. where applicable to the Digital Service, permit more End Users to access the Digital Service than the number of End User Licences purchased in the Contract;
- 4.3.3. where applicable to the Digital Service, permit anyone to access or use the Digital Service who is not an End User with an assigned End User Licence (and, in particular, not

les avantages offerts par les Services numériques, l'Acheteur reconnaît que ces Services numériques sont fournis conformément aux conditions générales du Contrat.

- 2.8. Sous réserve de la clause 2.9, en cas de contradiction, d'incohérence ou d'ambiguïté entre les différentes composantes du Contrat, les dispositions suivantes s'appliquent : (a) lorsque les Services numériques ont été fournis ou mis à disposition dans le cadre d'un Contrat distinct, cette contradiction sera résolue conformément à l'ordre de priorité décrit dans ce Contrat distinct, étant entendu que la clause 17 (*Limitation de responsabilité*) des présentes Conditions numériques s'applique et/ou prévaut en ce qui concerne le Service numérique; et (b) dans tous les autres cas, cette contradiction sera résolue conformément à l'ordre de priorité suivant (le document figurant en premier dans la liste prévalant sur le document figurant en dernier dans la liste) : (i) l'Acceptation de commande (si documentée); (ii) tout autre document joint ou mentionné dans l'Acceptation de commande (si documentée); (iii) les présentes Conditions numériques; (iv) tout autre document joint ou mentionné dans les présentes Conditions numériques; (v) le Devis; (vi) tout autre document joint ou mentionné dans le Devis; et (vii) sous réserve de la clause 2.5, la Commande.
- 2.9. Lorsque la fourniture des Services numériques est effectuée conjointement avec la fourniture d'autres Équipements connectés, Produits et/ou Services, alors : (a) dans la mesure où il existe, ou pourrait exister, une quelconque incohérence entre : (i) les présentes Conditions numériques; et (ii) les Conditions générales de fourniture ou le Contrat distinct (selon le cas), concernant la fourniture des Services numériques (ou du Service de surveillance de l'équipement); et (b) sauf indication contraire expressément stipulée dans le Contrat (par référence explicite à la disposition des présentes Conditions numériques modifiée), les présentes Conditions numériques prévaudront.

3 Période d'abonnement

- 3.1. Le Contrat (y compris la Licence) prendra effet à la Date d'entrée en vigueur et restera en vigueur, sauf disposition contraire prévue dans une Condition particulière, pendant la Période d'abonnement.

4 Licence

- 4.1. Sous réserve en tout temps du paiement des Frais par l'Acheteur et du respect de ses obligations stipulées dans le Contrat (y compris les Conditions particulières), Sandvik accorde à l'Acheteur un droit et une licence non exclusifs, non transférables (sauf autorisation expresse dans les présentes Conditions numériques), non sous-licenciés et révocables, pendant la Période d'abonnement, pour utiliser les Services numériques : (a) en lien avec l'Équipement connecté (lorsque cela s'applique au Service numérique); (b) tel que décrit dans la Documentation; (c) sur le(s) Site(s) (si spécifié dans le Contrat); (d) uniquement aux fins prévues et sous réserve des restrictions contenues dans la clause 4.3 (*Utilisation acceptable*), (la **Licence**).
- 4.2. L'Acheteur accepte que le Service numérique (ainsi que tous les Logiciels et autres éléments mis à disposition par Sandvik en lien avec le Service numérique) lui ait été concédé sous licence d'utilisation et **ne lui ait pas été vendu**.
- 4.3. L'Acheteur ne doit pas :
- 4.3.1. le cas échéant, utiliser le Service numérique dans un environnement opérationnel ou de production sauf et jusqu'à : (a) l'achèvement de tout Projet de mise en service requis; et (b) la réception d'une confirmation écrite de Sandvik indiquant que le Projet de mise en service a été achevé à la satisfaction raisonnable de Sandvik, sans préjudice ni limitation de la clause 22 (*Exigences en matière de santé et de sécurité*);
- 4.3.2. lorsque cela s'applique au Service numérique, permettre à un nombre d'Utilisateurs finaux supérieur au nombre de Licences d'utilisateur final achetées dans le cadre du Contrat d'accéder au Service numérique;

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

- to any direct competitor of Sandvik) or permit any End User Licence to be used by more than one individual End User except where: (a) such End User Licence has been reassigned to another individual End User; and (b) the Purchaser has procured that the previous End User stops using the Digital Service immediately following the re-assignment;
- 4.3.4. access, store, distribute, or transmit any software, code, file, or programme which may prevent, impair, or otherwise adversely affect the operation of the Digital Service (including any worms, Trojan horses, viruses, or other similar things or devices);
- 4.3.5. submit any data or material to the Digital Service that: (a) is harmful, discriminatory, threatening, defamatory, obscene, infringing, harassing, or offensive; (b) is unlawful (including in breach of the Data Protection Legislation or Export Laws) or facilitates illegal activity; (c) is incomplete, inaccurate, or intended to deceive; or (d) could cause damage or injury to any person or property;
- 4.3.6. access or use the Digital Service from any location prohibited by Export Laws;
- 4.3.7. use the Digital Service in breach of any specific restrictions described in the Special Conditions;
- 4.3.8. except to the extent expressly permitted by mandatory applicable Laws: (a) modify, convert, format, or create copies of any part of the Digital Services; or (b) adapt, reverse engineer, decompile, disassemble, circumvent or otherwise create or attempt to create or permit, allow, or assist others to create the source code of any part of the Digital Services or its structural framework;
- 4.3.9. sell, transfer, license, offer as a service, or otherwise dispose of or distribute any part of the Digital Services without Sandvik's prior and express written consent;
- 4.3.10. use any part of the Digital Services for any other purpose or in any other manner than that defined in the Contract;
- 4.3.11. attempt to circumvent, disable, or otherwise interfere with any security related features of the Digital Service (including features that enforce limitations of use or prevent copying) or the infrastructure supporting the Digital Service;
- 4.3.12. attempt to, or otherwise permit, the Digital Service to access, provide, or receive (directly or indirectly) data from, or to, any third-party database except either: (a) with Sandvik's prior written consent; or (b) as expressly permitted as a Special Condition;
- 4.3.13. access or use the Digital Service for any purpose other than its internal business purposes including to: (a) commercialise the Digital Service without Sandvik's express written permission; (b) create derivative works of, or based on, the Digital Service; (c) build a product or service which competes with: (i) the Digital Service; or (ii) Sandvik's (or its Affiliates') business;
- 4.3.14. use, or communicate with, the Digital Service in a manner that could damage, disable, overburden, impair, or compromise the Digital Service or Sandvik's computing environment and systems used in connection with the Digital Service;
- 4.3.15. except to the extent expressly permitted in the Special Conditions, collect or harvest any information or data from the Digital Service or attempt to: (a) decipher any transmissions to, or from, the servers running the Digital Service; (b) perform side channel attacks; or (c) carry out indirect information farming, otherwise than as
- 4.3.3 lorsque cela s'applique au Service numérique, permettre à toute personne n'étant pas un Utilisateur final disposant d'une Licence d'utilisateur final attribuée (et notamment à tout concurrent direct de Sandvik) d'accéder ou d'utiliser le Service numérique, ou permettre qu'une Licence d'utilisateur final soit utilisée par plus d'un Utilisateur final individuel, sauf dans les cas suivants : (a) ladite Licence d'utilisateur final a été réattribuée à un autre Utilisateur final individuel; et (b) l'Acheteur s'est assuré que l'Utilisateur final précédent cesse d'utiliser le Service numérique immédiatement après la réattribution;
- 4.3.4 accéder, stocker, distribuer ou transmettre tout logiciel, code, fichier ou programme susceptible d'empêcher, de détériorer ou d'affecter négativement le fonctionnement du Service numérique (y compris tout ver informatique, cheval de Troie, virus ou autre élément ou dispositif similaire);
- 4.3.5 soumettre au Service numérique toute donnée ou tout contenu : (a) nuisible, discriminatoire, menaçant, diffamatoire, obscène, frauduleux, harcelant ou offensant; (b) illégal (y compris en violation de la Législation sur la protection des données ou des Lois sur l'exportation) ou facilitant une activité illégale; (c) incomplet, inexact ou destiné à tromper; ou (d) susceptible de causer des dommages ou des blessures à toute personne ou tout bien;
- 4.3.6 accéder ou utiliser le Service numérique à partir de tout endroit interdit par les Lois sur l'exportation;
- 4.3.7 utiliser le Service numérique en violation de toute restriction spécifique décrite dans les Conditions particulières;
- 4.3.8 sauf dans la mesure expressément autorisée par les Lois applicables obligatoires : (a) modifier, convertir, formater ou créer des copies de toute partie des Services numériques; ou (b) adapter, rétroconcevoir, décompiler, désassembler, contourner ou autrement créer ou tenter de créer, ou permettre, autoriser ou aider d'autres personnes à créer le code source de toute partie des Services numériques ou de son architecture;
- 4.3.9 vendre, transférer, concéder sous licence, offrir en tant que service ou autrement céder ou distribuer toute partie des Services numériques sans le consentement écrit préalable et explicite de Sandvik;
- 4.3.10 utiliser toute partie des Services numériques à toute autre fin ou de toute autre manière que celle définie dans le Contrat;
- 4.3.11 tenter de contourner, désactiver ou autrement interférer avec toute fonctionnalité liée à la sécurité du Service numérique (y compris les fonctionnalités imposant des limitations d'utilisation ou empêchant la copie) ou l'infrastructure qui soutient le Service numérique;
- 4.3.12 tenter de permettre ou permettre au Service numérique d'accéder, de fournir ou de recevoir (directement ou indirectement) des données provenant de ou destinées à toute base de données tierce, sauf : (a) avec le consentement écrit préalable de Sandvik; ou (b) dans la mesure où cela est expressément autorisé en tant que Condition particulière;
- 4.3.13 accéder au Service numérique ou l'utiliser à des fins autres que ses besoins commerciaux internes, y compris pour : (a) commercialiser le Service numérique sans l'autorisation écrite expresse de Sandvik; (b) créer des œuvres dérivées du Service numérique ou basées sur celui-ci; (c) développer un produit ou un service qui concurrence : (i) le Service numérique; ou (ii) l'activité de Sandvik (ou de ses Sociétés affiliées);
- 4.3.14 utiliser ou interagir avec le Service numérique d'une manière qui pourrait endommager, désactiver, surcharger, altérer ou

**Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik**

permitted by the Contract;

- 4.3.16. connect any systems or hardware to the Digital Service that are not approved in writing by Sandvik or in the relevant Documentation;
- 4.3.17. use the Digital Service in a manner that infringes the Intellectual Property Rights of any person; or
- 4.3.18. change or remove any copyright and/or other proprietary notice in the Digital Services or Documentation.
- 4.4. The Digital Services may contain Third-Party Software which: (a) Sandvik will identify on the Purchaser's reasonable request; and (b) is provided solely subject to terms and conditions published by the respective Third Party licensor(s) from time to time.
- 4.5. Where Third Party Software is supplied or installed as part of the Digital Services, the relevant Third Party's terms and conditions shall apply in lieu of the Digital Terms in relation to all aspects of such Third Party Software.
- 4.6. Sandvik assumes no liability whatsoever for any error, defect, infringement, or unavailability in or to the Digital Services caused by Third Party Software.

5. Purchaser's general obligations

- 5.1. In addition to the Purchaser's obligations under clause 4 (*Licence*), the Purchaser:
 - 5.1.1. without prejudice to clauses 14.3 to 14.8 inclusive (*Disclaimers*), is responsible for carrying out appropriate due diligence in relation to its procurement of the Licence including by: (a) carefully reviewing the Documentation; and (b) making appropriate enquiries to satisfy itself that the Digital Services are capable of meeting its requirements;
 - 5.1.2. shall comply with all applicable Laws with respect to its use of the Digital Services and its activities under and in connection with the Contract;
 - 5.1.3. shall ensure that all End Users are appropriately skilled, experienced, and trained Purchaser personnel;
 - 5.1.4. shall prepare and maintain a list of End Users and, promptly following Sandvik's request, make that list available for inspection by Sandvik;
 - 5.1.5. shall ensure that, to the extent it shares or makes available any Purchaser Materials to Sandvik (including through the Digital Services), it is lawfully entitled to do so and does so in accordance with applicable Laws (including, with respect to Personal Data, the Data Protection Legislation);
 - 5.1.6. shall obtain and maintain all licences, consents, and permissions necessary for it to: (a) provide or otherwise make available the Purchaser Materials; and (b) connect the Purchaser System to the Digital Service;
 - 5.1.7. shall comply with Sandvik's reasonable requests made in connection with the operation of the Digital Services and/or the Equipment Monitoring Service (including by using the Digital Services and Connected Equipment in accordance with any operating instructions described in the relevant Documentation and carrying out all necessary maintenance);
 - 5.1.8. shall: (a) ensure that the Purchaser System (and where relevant the Purchaser Materials) complies with the Technical Requirements; (b) be solely responsible for all problems, incidents, conditions, delays, delivery failures,

compromettre le Service numérique ou l'environnement informatique et les systèmes de Sandvik utilisés en lien avec le Service numérique;

- 4.3.15 sauf dans la mesure expressément autorisée dans les Conditions particulières, collecter ou extraire des informations ou des données à partir du Service numérique ou tenter de : (a) déchiffrer toute transmission vers ou depuis les serveurs exécutant le Service numérique; (b) effectuer des attaques par canal auxiliaire; ou (c) procéder à une collecte indirecte d'informations, sauf dans les cas autorisés par le Contrat;
 - 4.3.16 connecter tout système ou matériel au Service numérique qui n'a pas été approuvé par écrit par Sandvik ou dans la Documentation pertinente;
 - 4.3.17 utiliser le Service numérique d'une manière qui enfreint les droits de propriété intellectuelle de toute personne; ou
 - 4.3.18 modifier ou supprimer tout avis de droit d'auteur et/ou autre mention de propriété dans les Services numériques ou la Documentation.
 - 4.4 Les Services numériques peuvent contenir des Logiciels tiers qui : (a) seront identifiés par Sandvik à la demande raisonnable de l'Acheteur; et (b) sont fournis uniquement sous réserve des conditions générales publiées de temps à autre par le(s) concédant(s) de licence tiers concerné(s).
 - 4.5 Lorsque des Logiciels tiers sont fournis ou installés dans le cadre des Services numériques, les conditions générales du Tiers concerné s'appliquent à la place des Conditions numériques pour tous les aspects relatifs à ces Logiciels tiers.
 - 4.6 Sandvik décline toute responsabilité, de quelque nature que ce soit, en cas d'erreur, de défaut, de violation ou d'indisponibilité affectant ou concernant les Services numériques et causés par des Logiciels tiers.
- 5 Obligations générales de l'acheteur**
- 5.1 Outre les obligations de l'Acheteur prévues à la clause 4 (*Licence*), l'Acheteur :
 - 5.1.1 sans préjudice des clauses 14.3 à 14.8 incluses (*Exclusions de garantie*), est tenu de faire preuve d'une diligence raisonnable appropriée concernant l'acquisition de la Licence, notamment en : (a) examinant attentivement la Documentation; et (b) effectuant les vérifications appropriées pour s'assurer que les Services numériques sont en mesure de répondre à ses besoins;
 - 5.1.2 se conformera à toutes les Lois applicables en ce qui concerne son utilisation des Services numériques et ses activités en vertu ou relativement au Contrat;
 - 5.1.3 s'assurera que tous les Utilisateurs finaux sont des membres du personnel de l'Acheteur possédant les compétences, l'expérience et la formation appropriées;
 - 5.1.4 préparera et tiendra à jour une liste des Utilisateurs finaux et, à la demande de Sandvik, mettra cette liste à la disposition de Sandvik pour inspection;
 - 5.1.5 veillera à ce que, dans la mesure où il partage ou met à la disposition de Sandvik des Documents de l'acheteur (y compris par l'intermédiaire des Services numériques), il soit légalement autorisé à le faire et le fasse conformément aux Lois applicables (y compris, en ce qui concerne les Données personnelles, la Législation sur la protection des données);
 - 5.1.6 obtiendra et conservera toutes les licences, autorisations et permissions nécessaires pour : (a) fournir ou autrement mettre à disposition les Documents de l'acheteur; et (b) connecter le Système de l'acheteur au Service numérique;

**Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik**

and all other loss or damage arising from use of, or relating to, the Purchaser System or Purchaser Materials; and (c) give Sandvik remote access to the Purchaser System if, and to the extent, necessary for Sandvik to provide the Digital Service (including for the purposes of installation and the provision of Support);

- 5.1.9. shall ensure that all data stored or hosted in the Purchaser System (e.g., where the Digital Service is hosted on-premise or using third party infrastructure under the control of the Purchaser) is independently backed-up at least once in every successive period of twenty-four (24) hours; and
- 5.1.10. shall be solely responsible for procuring and maintaining its network connections and telecommunications links from the Purchaser System to the Digital Services (including all necessary data connections, networks, and other infrastructure, as specified in the Technical Requirements and/or as instructed by Sandvik from time to time).
- 5.2. The Purchaser acknowledges and agrees that the Digital Service is a standard service offering and Sandvik will not, except as expressly agreed in the Contract, be responsible for ensuring that the Digital Service complies with any customer-specific, country-specific, or industry-specific security concepts or standards.
- 5.3. Where the Digital Services are provided for, or in connection with, Connected Equipment, the Purchaser shall: (a) use and access the Digital Services only from Connected Equipment or via the provided web interface (or similar) unless otherwise approved in writing by Sandvik in advance; and (b) maintain independent backup copies of all Purchaser Materials, Input Data, or other data provided by the Purchaser to Sandvik.
- 5.4. The Purchaser shall: (a) be responsible for the acts and omissions of all End Users as if such acts or omissions were its own and an obligation of the Purchaser contained in the Contract (unless the context reasonably requires otherwise) includes an obligation on the Purchaser to ensure that an End User does not act, or omit to act, in breach of that obligation; and (b) notify Sandvik promptly about any: (i) misuse, possible misuse, or any security risk (e.g., vulnerability) related to the Digital Services (including any breach or non-compliance with clause 4 (*Licence*) of which it becomes aware; (ii) possible unauthorised use of an End User's access credentials (or misuse, loss, or theft of the same); or (iii) unintended data access received through the Digital Services (e.g., data that is evidently not intended to be viewed by the Purchaser or an End User).

6 Purchaser's indemnity

- 6.1. The Purchaser shall indemnify, hold harmless, and defend Sandvik and its Affiliates, officers, agents, employees, Distributors, sub-contractors, or other representatives (in this clause referred to as **"those indemnified"**) from and against all liabilities, costs, and expenses (including, without limitation, all reasonable legal fees) suffered or incurred by any of those indemnified or a third party arising out of or in connection with: (a) the use or receipt of Purchaser Materials by those indemnified including: (i) risk assessments carried out by the Purchaser in connection with a Commissioning Project; (ii) use of the Purchaser System (including in combination with the Digital Service); and (iii) compliance with technical specifications provided by or on behalf of the Purchaser; (b) loss or damage caused, or contributed to by, a Third Party OEM; or (c) the Purchaser's, the Purchaser's Affiliates', or any End User's use of the Digital Services: (i) in breach of the Contract; (ii) for any other purpose(s) than those anticipated by Sandvik for the relevant Digital Service; or (iii) in violation of Export Laws, employment laws, Data Protection Laws, or other applicable Laws in the Purchaser's jurisdiction or the jurisdiction in which the Digital Services are used.

7. Access and End User Accounts

- 7.1. For the management, administration, and use of the Digital

5.1.7 se conformera aux demandes raisonnables de Sandvik formulées dans le cadre du fonctionnement des Services numériques et/ou du Service de surveillance de l'équipement (y compris en utilisant les Services numériques et l'Équipement connecté conformément aux instructions d'utilisation décrites dans la Documentation pertinente et en réalisant toutes les opérations de maintenance nécessaires);

5.1.8 Devra : (a) s'assurer que le Système de l'acheteur (et, le cas échéant, les Documents de l'acheteur pertinents) est conforme aux Exigences techniques; (b) être seul responsable de tous les problèmes, incidents, conditions, retards, défauts de livraison et de toute autre perte ou de tout autre dommage résultant de l'utilisation du Système de l'acheteur ou des Documents de l'acheteur, ou s'y rapportant; et (c) accorder à Sandvik un accès à distance au Système de l'acheteur si, et dans la mesure où, cela est nécessaire pour permettre à Sandvik de fournir le Service numérique (y compris aux fins d'installation et de fourniture de l'Assistance);

5.1.9 veillera à ce que toutes les données stockées ou hébergées dans le Système de l'acheteur (p. ex., lorsque le Service numérique est hébergé sur site ou utilise une infrastructure tierce sous le contrôle de l'Acheteur) soient sauvegardées de manière indépendante au moins une fois toutes les vingt-quatre (24) heures consécutives; et

5.1.10 sera seul responsable de l'acquisition et du maintien de ses connexions réseau et de ses liaisons de télécommunications entre le Système de l'acheteur et les Services numériques (y compris toutes les connexions de données, réseaux et autres infrastructures nécessaires, telles que spécifiées dans les Exigences techniques et/ou selon les instructions données par Sandvik de temps à autre).

5.2 L'Acheteur reconnaît et accepte que le Service numérique constitue une offre de service standard et que, sauf accord exprès dans le Contrat, Sandvik ne saurait être tenue responsable de garantir que le Service numérique est conforme à des concepts ou normes de sécurité spécifiques à un client, à un pays ou à un secteur d'activité.

5.3 Lorsque les Services numériques sont fournis pour, ou en lien avec, un Équipement connecté, l'Acheteur doit : (a) utiliser et accéder aux Services numériques uniquement à partir de l'Équipement connecté ou via l'interface Web fournie (ou similaire), sauf autorisation écrite préalable de Sandvik; et (b) conserver des copies de sauvegarde indépendantes de tous les Documents de l'acheteur, des Données d'entrée ou de toute autre donnée fournie par l'Acheteur à Sandvik.

5.4 L'Acheteur doit : (a) être responsable des actes et omissions de tous les Utilisateurs finaux comme s'il s'agissait de ses propres actes ou omissions, et toute obligation de l'Acheteur prévue dans le Contrat (sauf si le contexte impose raisonnablement une interprétation différente) comprend l'obligation, pour l'Acheteur, de s'assurer qu'un Utilisateur final n'agit pas, ou n'omette pas d'agir, en violation de ladite obligation; et (b) informer Sandvik sans délai de : (i) tout usage abusif, usage potentiellement abusif ou risque pour la sécurité (p. ex., une vulnérabilité) lié aux Services numériques (y compris toute violation ou non-respect de la clause 4 [*Licence*] dont il aurait connaissance); (ii) utilisation non autorisée potentielle des identifiants d'accès d'un Utilisateur final (ou utilisation abusive, perte ou vol de ces identifiants); ou (iii) accès involontaire à des données reçues via les Services numériques (p. ex., des données qui ne sont manifestement pas destinées à être consultées par l'Acheteur ou un Utilisateur final).

6 Indemnisation de l'acheteur

6.1 L'Acheteur s'engage à indemniser, défendre et exonérer Sandvik ainsi que ses Sociétés affiliées, dirigeants, mandataires, employés, Distributeurs, sous-traitants ou autres représentants (désignés dans la présente clause comme **« les personnes indemnisées »**) de toute responsabilité, tout coût et toute dépense (y compris, sans s'y limiter, tous

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

Services, Sandvik may make available user account(s) required by End Users to access the Digital Services in accordance with the Contract.

- 7.2. The Purchaser may manage, access, and use the Digital Services as described in the Documentation (e.g., via the Connected Equipment, a web interface and/or dashboard(s)) by using log-in access credentials provided by Sandvik to the Purchaser.

8. Sandvik's obligations (availability and technical Support)

- 8.1. Subject to clauses 14.3 to 14.8 inclusive (*Disclaimers*) and clause 17 (*Limitation of Liability*), Sandvik shall: (a) procure that the Digital Services are, in all material functional and technical respects (excluding, for the avoidance of doubt, trivial and/or immaterial non-conformities not affecting functionality or use of the Digital Services), as described in the Documentation; (b) supply the Digital Services in accordance with the security standards attached to the Contract (typically in the Quote or Order Acceptance) (if any), provided that the Purchaser acknowledges and agrees that the Purchaser is responsible for implementing and maintaining appropriate security measures to its use of the Digital Service (including in connection with the Purchaser System); (c) where applicable to the Digital Services and specified in the Contract, provide Support in accordance with the Contract and Documentation; and (d) except where the Digital Services are hosted as an on-premise solution on the Purchaser System, use reasonable efforts to ensure that the Digital Services are available to a level that meets or exceeds the availability target(s) specified in the Documentation (if any).
- 8.2. The Digital Services may be unavailable from time to time due to necessary updates or maintenance. If reasonably possible, scheduled maintenance will be posted on the Digital Services' interface or otherwise communicated to the Purchaser (e.g., via email).
- 8.3. Sandvik may upon request (e.g., where outside the scope of Support (if any)) offer technical support services, training, and other professional Services to the Purchaser in relation to Digital Services subject to: (a) the Terms and Conditions of Supply; (b) the Separate Contract; or (c) a separate support agreement (as applicable) and additional fees.

9. Updates to the Digital Service

- 9.1. Sandvik: (a) except as expressly agreed otherwise in the Contract as comprising Support, is not obliged to provide the Purchaser with Updates; and (b) may, acting reasonably, require the Purchaser to promptly apply an Update (e.g., as necessary to patch or remove a vulnerability).
- 9.2. The Purchaser agrees that: (a) Updates may be subject to an additional or changed Fee and are provided subject to the terms of the Contract; (b) Sandvik is not obliged to maintain prior versions of the Digital Services; (c) Sandvik shall not be responsible for obsolescence of the Digital Service that may result from changes to the Purchaser's requirements or the Purchaser System; and (d) Sandvik has sole discretion and control over the Digital Service and, subject to clause 9.4, has reserved the right to change, update, and further develop the technology, features, performance, configuration, appearance, content, and functionality of Digital Services and, as relevant to the foregoing, the contents of the Digital Terms (including the Documentation) from time to time.
- 9.3. Sandvik will use reasonable efforts to notify the Purchaser in advance of a material modification to the Digital Service (e.g., through the Digital Services and/or by written notice to the Purchaser (including email)).
- 9.4. If a modification made by Sandvik under clause 9.2(d) causes the Purchaser to experience a material and demonstrable reduction to the essential functionality of the Digital Service or the performance

les frais juridiques raisonnables) subis ou engagés par l'une des personnes indemnisées ou par un tiers, découlant de ou en lien avec : (a) l'utilisation ou la réception des Documents de l'acheteur par les personnes indemnisées, incluant notamment : (i) les évaluations de risques effectuées par l'acheteur dans le cadre d'un Projet de mise en service; (ii) l'utilisation du Système de l'acheteur (y compris en combinaison avec le Service numérique); et (iii) le respect des spécifications techniques fournies par ou pour le compte de l'acheteur; (b) les pertes ou dommages causés ou auxquels aurait contribué un fabricant d'équipement d'origine (FEO) tiers; ou (c) l'utilisation des Services numériques par l'acheteur, ses Sociétés affiliées ou tout Utilisateur final : (i) en violation du Contrat; (ii) à des fins autres que celles prévues par Sandvik pour le Service numérique concerné; ou (iii) en violation des Lois sur l'exportation, du droit du travail, des Lois sur la protection des données ou d'autres Lois applicables dans la juridiction de l'acheteur ou dans la juridiction dans laquelle les Services numériques sont utilisés.

7 Accès et comptes d'utilisateur finaux

- 7.1 Pour la gestion, l'administration et l'utilisation des Services numériques, Sandvik peut mettre à disposition un ou des comptes utilisateur requis par les Utilisateurs finaux pour accéder aux Services numériques conformément au Contrat.
- 7.2 L'acheteur peut gérer, accéder et utiliser les Services numériques tel que décrit dans la Documentation (p. ex., via l'Équipement connecté, une interface Web et/ou un ou plusieurs tableaux de bord), en utilisant les identifiants d'accès fournis par Sandvik à l'acheteur.

8 Obligations de Sandvik (disponibilité et assistance technique)

- 8.1 Sous réserve des clauses 14.3 à 14.8 incluses (*Exclusions de garantie*) et de la clause 17 (*Limitation de responsabilité*), Sandvik s'engage à : (a) veiller à ce que les Services numériques soient, dans tous leurs aspects fonctionnels et techniques matériels (à l'exclusion, pour éviter toute ambiguïté, des non-conformités mineures et/ou sans importance n'affectant pas la fonctionnalité ou l'utilisation des Services numériques), conformes à la description figurant dans la Documentation; (b) fournir les Services numériques conformément aux normes de sécurité jointes au Contrat (généralement dans le Devis ou l'Acceptation de commande) (le cas échéant), à condition que l'acheteur reconnaisse et accepte qu'il est responsable de la mise en œuvre et du maintien de mesures de sécurité appropriées pour son utilisation du Service numérique (y compris en lien avec le Système de l'acheteur); (c) lorsque cela est applicable aux Services numériques et spécifié dans le Contrat, fournir une Assistance conformément au Contrat et à la Documentation; et (d) sauf lorsque les Services numériques sont hébergés en tant que solution sur site sur le Système de l'acheteur, déployer des efforts raisonnables pour s'assurer que les Services numériques sont disponibles à un niveau qui atteint ou dépasse les objectifs de disponibilité spécifiés dans la Documentation (le cas échéant).
- 8.2 Les Services numériques peuvent être indisponibles de temps à autre en raison de mises à jour ou de maintenance nécessaires. Dans la mesure du possible, les opérations de maintenance programmées seront affichées sur l'interface des Services numériques ou communiquées autrement à l'acheteur (p. ex., par courriel).
- 8.3 Sandvik peut, sur demande (p. ex., lorsque cela dépasse le cadre de l'Assistance, le cas échéant), proposer à l'acheteur des services d'assistance technique, des séances de formation et d'autres Services professionnels en lien avec les Services numériques, sous réserve : (a) des Conditions générales de fourniture; (b) du Contrat distinct; ou (c) d'un contrat d'assistance distinct (le cas échéant) et de frais supplémentaires.

9 Mises à jour du service numérique

- 9.1 Sandvik : (a) sauf accord exprès contraire dans le Contrat stipulant que cela fait partie de l'Assistance, n'est pas tenue de fournir des Mises à jour à l'acheteur; et (b) peut, en agissant de manière raisonnable, exiger que l'acheteur applique rapidement une Mise à jour (p. ex., si nécessaire pour corriger ou supprimer une vulnérabilité).
- 9.2 L'acheteur convient que : (a) les Mises à jour peuvent faire l'objet de frais

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

of the Digital Service then, unless Sandvik agrees to roll-back the modification or make a further modification, in each case, to remove the reduction in functionality or performance then the Purchaser: (a) may terminate the Licence by written notice to Sandvik; and (b) as its sole and exclusive remedy, be entitled to receive a pro-rated refund of the Fees paid in advance for the remainder of the then current Subscription Period, provided that Sandvik receives such notice to terminate within thirty (30) days from the implementation of the original modification.

- 9.5. Sandvik may terminate the Licence for convenience on written notice to the Purchaser if the Digital Service is: (a) to be discontinued; or (b) Sandvik is prevented from providing the Digital Services due to substantially changed circumstances outside of its reasonable control (e.g., in case continued provision is prohibited due to applicable Law, court decision or governmental order or if Sandvik's agreement with its cloud hosting provider is terminated), provided that Sandvik shall give the Purchaser as much advance notice of the termination as is reasonably practicable in the circumstances and, to the extent that any Fees have been paid in advance for access to the Digital Service that will not be supplied as a result of the termination, provide the Purchaser with a pro-rated refund of the Fees for the remainder of the then current Subscription Period.

10. Fees, Taxation, and payment terms

- 10.1. **Variations to an Order prior to supply of the Digital Service:** The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) if variations should occur prior to supply, the Fee may be amended by Sandvik; (b) if the Purchaser requests a variation to the Order before the provision of the Digital Services or commencement of the Subscription Period, Sandvik may, at its discretion accept or reject such request; (c) where an Order is varied, the Fees in the Order will increase or decrease (as the case requires) by an amount agreed between the Parties or, failing such agreement, by an amount determined by Sandvik acting reasonably; and (d) where the amount is to be determined by Sandvik, Sandvik will calculate the amount by reference to Sandvik's then current price list, costs, expenses, losses, and damages suffered, off-site overheads, profit and such other reasonable rates and charges in connection with the variation.

- 10.2. **Taxation:** The Parties agree that, with respect to VAT or other applicable taxation: (a) the Fees are quoted on a VAT-exclusive basis; (b) if in any jurisdiction VAT is payable by Sandvik to a tax authority in relation to the supply of the Digital Services, an amount equal to such VAT will be calculated and charged to the Purchaser as an additional amount; (c) to the extent that a payment to a Party under or in connection with the Contract is calculated by reference to, or as a specified percentage of, another amount or revenue stream, that payment shall be calculated by reference to, or as a specified percentage of, the amount or revenue stream exclusive of VAT; (d) if the Purchaser is required by law to withhold any taxes from payment to Sandvik (including an amount on account of VAT withholding) then the Purchaser shall, unless the Parties agree otherwise, pay an additional amount to Sandvik to ensure Sandvik receives and retains the same amount that it would have received had no tax been withheld from, or otherwise due as a result of, the payment; and (e) this clause 10.2 will continue to apply after expiry or termination of the Contract.

- 10.3. **Invoicing and payment:** The Purchaser agrees: (a) that the applicable Fees for the Digital Services shall be as specified in the Order Acceptance (or otherwise in the Contract); (b) to be bound by such Fees by installing, copying, downloading, or otherwise using the Digital Service; (c) that unless expressly provided otherwise in the Order Acceptance or Separate Contract, the Purchaser shall pay all invoices within thirty (30) days from the date of the invoice (the "**Due Date**"); (d) that if any part of the Fee is not paid by the Due Date, Sandvik shall be entitled to charge and recover interest at the rate of 1.5% per month (18% per annum) or part thereof on the Fee overdue for the period between the Due

supplémentaires ou modifiés et sont fournies conformément aux termes du Contrat; (b) Sandvik n'est pas tenue de conserver les versions antérieures des Services numériques; (c) Sandvik ne saurait être tenue responsable de l'obsolescence du Service numérique pouvant résulter de modifications apportées aux besoins de l'Acheteur ou au Système de l'acheteur; et (d) Sandvik dispose de l'entière discrétion et du contrôle exclusif sur le Service numérique et, sous réserve de la clause 9.4., se réserve le droit de modifier, mettre à jour et développer davantage la technologie, les caractéristiques, les performances, la configuration, l'apparence, le contenu et les fonctionnalités des Services numériques et, dans la mesure où cela est pertinent pour ce qui précède, le contenu des Conditions numériques (y compris la Documentation) de temps à autre.

- 9.3 Sandvik mettra en œuvre des efforts raisonnables pour informer l'Acheteur à l'avance de toute modification importante apportée au Service numérique (p. ex., via les Services numériques et/ou par notification écrite adressée à l'Acheteur, y compris par courriel).
- 9.4 Si une modification apportée par Sandvik en vertu de la clause 9.2(d) entraîne pour l'Acheteur une réduction significative et démontrable des fonctionnalités essentielles ou des performances du Service numérique, alors, à moins que Sandvik n'accepte d'annuler la modification ou d'apporter une nouvelle modification, dans chaque cas, afin d'éliminer ladite réduction de fonctionnalité ou de performance, l'Acheteur : (a) pourra résilier la Licence par notification écrite adressée à Sandvik; et (b) à titre de recours unique et exclusif, aura droit à un remboursement au prorata des Frais payés à l'avance pour le reste de la Période d'abonnement alors en cours, à condition que Sandvik reçoive ladite notification de résiliation dans un délai de trente (30) jours suivant la mise en œuvre de la modification initiale.
- 9.5 Sandvik peut résilier la Licence pour des raisons de commodité en adressant une notification écrite à l'Acheteur si le Service numérique : (a) est destiné à être abandonné; ou (b) si Sandvik est empêché de fournir les Services numériques en raison de circonstances ayant substantiellement changé et échappant à son contrôle raisonnable (p. ex., si la fourniture continue est interdite en vertu de la Loi applicable, d'une décision de justice ou d'une ordonnance gouvernementale, ou si l'accord de Sandvik avec son fournisseur d'hébergement en nuage est résilié), à condition que Sandvik donne à l'Acheteur un préavis de résiliation le plus tôt qui soit raisonnablement possible compte tenu des circonstances et, dans la mesure où des Frais ont été payés à l'avance pour l'accès au Service numérique qui ne sera pas fourni en raison de la résiliation, rembourse à l'Acheteur au prorata les Frais correspondant au reste de la Période d'abonnement en cours.

10 Frais, taxes et conditions de paiement

- 10.1 **Modifications apportées à une commande avant la fourniture du service numérique :** L'Acheteur reconnaît et convient que : (a) si des modifications sont apportées avant la fourniture, les Frais peuvent être révisés par Sandvik; (b) si l'Acheteur demande une modification de la Commande avant la fourniture des Services numériques ou le début de la Période d'abonnement, Sandvik peut, à sa discrétion, accepter ou refuser cette demande; (c) lorsqu'une Commande est modifiée, les Frais indiqués dans la Commande seront augmentés ou réduits (selon le cas) d'un montant convenu entre les Parties ou, à défaut d'accord, d'un montant déterminé par Sandvik de manière raisonnable; et (d) lorsque le montant est déterminé par Sandvik, Sandvik le calculera en se référant à sa grille tarifaire en vigueur à ce moment-là, aux coûts, dépenses, pertes et dommages subis, aux frais généraux hors site, aux bénéfices, ainsi qu'à tout autre taux et frais raisonnables liés à la modification.

- 10.2 **Taxes :** Les Parties conviennent que, en ce qui concerne la TVA ou toute autre taxe applicable : (a) les Frais sont indiqués hors TVA; (b) si, dans une juridiction donnée, Sandvik est redevable de la TVA à une autorité fiscale en lien avec la fourniture des Services numériques, un montant égal à cette TVA sera calculé et facturé à l'Acheteur en tant que montant additionnel; (c) dans la mesure où un paiement à une Partie en vertu ou relativement au Contrat est calculé par référence à, ou en tant que pourcentage spécifié d'un autre montant ou flux de revenus, ce

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

Date until payment is made in full; (e) that payment received from the Purchaser is valid once honoured or funds are cleared; and (f) that it shall indemnify (and keep indemnified) Sandvik against any costs incurred by Sandvik in connection with the Purchaser's failure to pay the Fee before the expiry of the Due Date (including legal fees on an attorney and own client scale, collection charges, and debt collection agency fees) on a full indemnity basis.

- 10.4. **Failure to pay the Fee:** Without prejudice to Sandvik's other rights or remedies available under the Contract (including under clause 10.3), Sandvik: (a) may without prior notice to the Purchaser suspend or terminate: (i) the supply of Digital Services; and (ii) the grant of the Licence, where any part of the Fee is or remain(s) unpaid after the Due Date; and (b) shall be entitled to recover from the Purchaser all reasonably incurred costs and losses arising from suspension or termination.

11. Intellectual Property Rights

- 11.1. Sandvik (or its licensors) is and will remain the owner of the Sandvik IPR.
- 11.2. Except as expressly stated in the Contract, the Purchaser shall have no right or interest in the Sandvik IPR and, for the avoidance of doubt, shall not be entitled to receive or use Sandvik Data.
- 11.3. Notwithstanding anything else stated to the contrary anywhere in the Contract, the Contract will not, and is not intended to, transfer, assign, or grant implied rights to any part of the Sandvik IPR to the Purchaser.
- 11.4. The Purchaser shall be permitted to use the Digital Service as described in clause 4 (*Licence*) or otherwise as described in the Special Conditions.
- 11.5. Project IPR that is created in connection with the provision of Services is licensed for use under the Terms and Conditions of Supply or Separate Contract (as applicable).
- 11.6. The Purchaser acknowledges and agrees that the Digital Services and Sandvik IPR comprise commercially valuable, proprietary assets and trade secrets of Sandvik or its licensors, the design and development of which reflect the effort of skilled developers and the investment of considerable time and money by or on behalf of Sandvik.
- 11.7. The Purchaser hereby grants Sandvik a worldwide, perpetual, irrevocable, transferable, sub-licensable, royalty-free license to use any suggestion, recommendation, feature request, or other feedback related to the Digital Services provided by or on behalf of the Purchaser and End Users, and to incorporate any of the above into the Digital Services and related Documentation.
- 11.8. If (at any time): (a) through use of the Digital Services; (b) by operation of applicable Law; or (c) otherwise, the Purchaser comes to own Intellectual Property Rights in the Sandvik IPR then the Purchaser shall (promptly on Sandvik's request and without delay) assign (or procure the assignment of) such Intellectual Property Rights to Sandvik and, to the extent permitted by applicable Law, waive (or procure the waiver of) all moral rights (and analogous rights) worldwide in connection with such Intellectual Property Rights.
- 11.9. Subject to clauses 11.10, 11.11, 11.12, 11.13, and 17 (*Limitation of Liability*), Sandvik shall indemnify the Purchaser against any claim made against the Purchaser by a third party to the extent that such claim alleges that the Purchaser's use of the Digital Services (excluding any Third Party Software) in accordance with the Contract infringes any Intellectual Property Rights belonging to that third party (the "**Sandvik Indemnity**").
- 11.10. The Sandvik Indemnity: (a) applies only to loss or damage that is: (i) awarded to the third party and against the Purchaser by a court or other body having competent jurisdiction over the indemnified claim

paiement sera calculé par référence à, ou en tant que pourcentage spécifié du montant ou flux de revenus hors TVA; (d) si l'Acheteur est tenu par la loi de retenir des taxes sur un paiement à Sandvik (y compris un montant au titre d'une retenue de TVA), alors l'Acheteur devra, sauf accord contraire entre les Parties, verser un montant additionnel à Sandvik afin de s'assurer que Sandvik reçoive et conserve le même montant que celui qu'elle aurait reçu si aucune taxe n'avait été retenue ou n'était due à la suite du paiement; et (e) la présente clause 10.2 continuera de s'appliquer après l'expiration ou la résiliation du Contrat.

10.3 **Facturation et paiement :** L'Acheteur convient : (a) que les Frais applicables aux Services numériques soient ceux spécifiés dans l'Acceptation de commande (ou autrement dans le Contrat); (b) d'être lié par ces Frais en installant, copiant, téléchargeant ou utilisant autrement le Service numérique; (c) que, sauf indication contraire expresse dans l'Acceptation de commande ou dans un Contrat distinct, l'Acheteur devra payer toutes les factures dans un délai de trente (30) jours à compter de la date de facturation (la « **Date d'échéance** »); (d) que si une partie des Frais n'est pas payée à la Date d'échéance, Sandvik aura le droit de facturer et de recouvrer des intérêts au taux de 1,5 % par mois (18 % par an) ou une fraction de celui-ci sur les Frais en souffrance pour la période comprise entre la Date d'échéance et le paiement intégral; (e) que le paiement reçu de l'Acheteur est valable une fois qu'il a été honoré ou que les fonds ont été compensés; et (f) qu'il indemniser (et continuera d'indemniser) Sandvik pour tous les frais engagés par Sandvik en lien avec le défaut de paiement des Frais par l'Acheteur avant l'expiration de la Date d'échéance (y compris les frais juridiques sur une base avocat-client, les frais de recouvrement et les frais d'agence de recouvrement) sur une base d'indemnisation complète.

- 10.4 **Défaut de paiement des frais :** Sans préjudice des autres droits ou recours dont dispose Sandvik en vertu du Contrat (y compris en vertu de la clause 10.3), Sandvik : (a) peut, sans préavis à l'Acheteur, suspendre ou résilier : (i) la fourniture des Services numériques; et (ii) l'octroi de la Licence, si une partie des Frais est ou demeure impayée après la Date d'échéance; et (b) a le droit de recouvrer auprès de l'Acheteur tous les coûts raisonnablement engagés et pertes subies découlant de la suspension ou de la résiliation.

11 Droits de propriété intellectuelle

- 11.1 Sandvik (ou ses concédants de licence) est et restera le propriétaire des Droits de propriété intellectuelle (DPI) de Sandvik.
- 11.2 Sauf mention expresse dans le Contrat, l'Acheteur n'a aucun droit ni intérêt dans les DPI de Sandvik et, pour éviter toute ambiguïté, n'est pas autorisé à recevoir ou à utiliser les Données de Sandvik.
- 11.3 Nonobstant toute disposition contraire figurant ailleurs dans le Contrat, celui-ci ne transfère, ne cède ou n'accorde aucun droit implicite sur quelque partie que ce soit des DPI de Sandvik à l'Acheteur, et n'a pas vocation à le faire.
- 11.4 L'Acheteur est autorisé à utiliser le Service numérique tel que décrit dans la clause 4 (*Licence*) ou tel que précisé dans les Conditions particulières.
- 11.5 Les DPI liés au Projet, créés dans le cadre de la fourniture des Services, sont concédés sous licence pour une utilisation conformément aux Conditions générales de fourniture ou au Contrat distinct (selon le cas).
- 11.6 L'Acheteur reconnaît et convient que les Services numériques et les DPI de Sandvik comprennent des actifs exclusifs et des secrets commerciaux de grande valeur commerciale appartenant à Sandvik ou à ses concédants de licence, dont la conception et le développement reflètent les efforts de développeurs qualifiés et l'investissement considérable en temps et en argent réalisé par ou pour le compte de Sandvik.
- 11.7 L'Acheteur accorde par les présentes à Sandvik une licence mondiale, perpétuelle, irrévocable, transférable, sous-licenciable et libre de redevances, lui permettant d'utiliser toute suggestion, recommandation, demande de fonctionnalité ou autre retour d'information relatif aux Services numériques fournis par ou au nom de l'Acheteur et des Utilisateurs finaux, et d'intégrer tout ou partie de ce qui précède dans les

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

and to the extent such loss or damage relates strictly to the use of the Digital Service (rather than on an account of the Purchaser's profits); or (ii) agreed by Sandvik to be paid to the third party in settlement of the indemnified claim; and (b) is subject to: (i) the Purchaser giving Sandvik prompt notice of the indemnified claim (and in any event ensuring that notice is given within five (5) Business Days of the Purchaser becoming aware of, or being notified of, the indemnified claim); (ii) the Purchaser providing reasonable co-operation to Sandvik in the defence and settlement of the indemnified claim; (iii) the Purchaser taking all reasonable and timely action necessary to mitigate all loss, damage, costs, and expenses incurred by the Purchaser as a result of the indemnified claim (including taking such reasonable actions as Sandvik may request to avoid, dispute, resist, appeal, compromise, or defend any such indemnified claim); and (iv) Sandvik being given sole authority to defend and settle the indemnified claim.

- 11.11. In the defence or settlement of any claim to which the Sandvik Indemnity applies, Sandvik may: (a) procure a right for the Purchaser to continue using the infringing material or service; (b) replace or modify the infringing materials or service so that it becomes non-infringing; or (c) if such remedies are not reasonably available, terminate or suspend the Contract on notice to the Purchaser without, subject to clause 11.12, any additional liability to the Purchaser.
- 11.12. Where clause 11.11(c) applies, Sandvik shall provide the Purchaser with a refund of the Fees paid and pro-rated for the remainder of the current Subscription Period.
- 11.13. In no event shall Sandvik, its Affiliates, or their employees, agents, or subcontractors be liable to the Purchaser to the extent that the indemnified claim is based on any one (or more) of the following: (a) a modification of the Digital Service (or their outputs) by anyone other than Sandvik or its representatives; (b) infringing Third Party Software; (c) use of Purchaser Materials; (d) compliance with the Purchaser's instructions, specifications, or other requirements; (e) the Purchaser's breach of the Contract or use of the Digital Service in breach of the Contract; or (f) a Third Party OEM.
- 11.14. The Purchaser shall have no rights or remedies in respect of infringement of any third party Intellectual Property Rights except as expressly set out in this clause 11.
- 11.15. The Parties agree that the Purchaser shall have sole responsibility for, and warrants, the legality, non-infringement, reliability, integrity, accuracy and quality of the Purchaser Materials.
- 11.16. The Purchaser hereby grants to Sandvik (and its Representatives) a non-exclusive right to use the Purchaser Materials to the extent necessary for Sandvik (or its Representatives) to: (a) provide and make available the Services and/or Digital Service; (b) provide Support and/or complete the Commissioning Project; and (c) as otherwise permitted in the Contract.

12. Data

- 12.1. The Purchaser acknowledges and agrees that Sandvik may: (a) collect, store, analyse, and process any Input Data, Output Data, and other metrics and logs (i.e., use data) collected by Connected Equipment or through the Digital Services in order for Sandvik to: (i) provide the Purchaser with the Digital Services (including the Equipment Monitoring Service, Support, and any services in relation or in connection thereto provided by Sandvik or its Representatives); (ii) develop, plan, and implement improvements to the Digital Service or Connected Equipment, such improvements may be recommended to the Purchaser; (iii) ensure the smooth operation (including the security) of the Digital Service or Connected Equipment; (iv) enable scalability planning and performance monitoring activities to be carried out with respect to the Digital Service; (v) prepare accurate invoices; (vi) evaluate adoption rates

Services numériques et la Documentation associée.

- 11.8 Si (à tout moment) : (a) par l'utilisation des Services numériques; (b) par la mise en œuvre de la Loi applicable; ou (c) autrement, l'Acheteur devient propriétaire des Droits de propriété intellectuelle de Sandvik, alors l'Acheteur doit (promptement à la demande de Sandvik et sans délai) céder (ou assurer la cession) de ces DPI à Sandvik et, dans la mesure permise par la Loi applicable, renoncer (ou assurer la renonciation) à tous les droits moraux (et droits analogues) dans le monde entier en rapport avec de tels DPI.
- 11.9 Sous réserve des clauses 11.10, 11.11, 11.12, 11.13, et 17 (*Limitation de responsabilité*), Sandvik indemnifiera l'Acheteur contre toute réclamation formulée à l'encontre de celui-ci par un tiers, dans la mesure où cette réclamation allègue que l'utilisation des Services numériques par l'Acheteur (à l'exclusion de tout Logiciel tiers), conformément au Contrat, constitue une violation des Droits de propriété intellectuelle appartenant à ce tiers (**l'« Indemnisation de Sandvik »**).
- 11.10 L'Indemnisation de Sandvik : (a) ne s'applique qu'aux pertes ou dommages : (i) qui sont attribués à un tiers et à l'encontre de l'Acheteur par un tribunal ou un autre organisme qui a compétence de statuer sur la réclamation d'indemnisation et dans la mesure où ces pertes ou dommages sont strictement liés à l'utilisation du Service numérique (et non aux bénéfices réalisés par l'Acheteur); ou (ii) pour lesquels Sandvik accepte qu'un montant soit payé au tiers en règlement de la réclamation d'indemnisation; (b) est sujette à : (i) ce que l'Acheteur avise rapidement Sandvik de la réclamation d'indemnisation (et dans tous les cas s'assure que l'avis est donné dans les cinq [5] Jours ouvrables suivant la date à laquelle l'Acheteur a pris connaissance ou a été avisé de la réclamation d'indemnisation); (ii) ce que l'Acheteur fournisse une coopération raisonnable à Sandvik dans la défense et le règlement de la réclamation d'indemnisation; (iii) ce que l'Acheteur prenne toutes les mesures raisonnables et opportunes nécessaires pour atténuer les pertes, dommages, coûts et dépenses encourus par l'Acheteur en raison de la réclamation d'indemnisation (y compris prendre les mesures raisonnables que Sandvik peut demander pour éviter, contester, s'opposer, faire appel, compromettre ou défendre une telle réclamation d'indemnisation); et (iv) ce que Sandvik ait l'autorité exclusive de défendre et de régler la réclamation d'indemnisation.
- 11.11 Dans la défense ou le règlement de toute réclamation à laquelle l'Indemnisation de Sandvik s'applique, Sandvik peut : (a) obtenir le droit pour l'Acheteur de continuer à utiliser le matériel ou le service incriminé; (b) remplacer ou modifier le matériel ou le service incriminé afin qu'il ne soit plus en infraction; ou (c) si de tels recours ne sont pas raisonnablement disponibles, résilier ou suspendre le Contrat sur avis transmis à l'Acheteur sans encourir, sous réserve de la clause 11.12, aucune responsabilité additionnelle envers l'Acheteur.
- 11.12 Lorsque la clause 11.11(c) s'applique, Sandvik remboursera les Frais payés à l'Acheteur au prorata pour la durée restante de la Période d'abonnement en cours.
- 11.13 En aucun cas Sandvik, ses Sociétés affiliées ou ses employés, agents ou sous-traitants ne seront responsables envers l'Acheteur dans la mesure où la réclamation d'indemnisation est basée sur l'un (ou plusieurs) des éléments suivants : (a) une modification du Service numérique (ou de ses résultats) effectuée par toute personne autre que Sandvik ou ses représentants; (b) une contrefaçon d'un Logiciel tiers; (c) l'utilisation des Documents de l'acheteur; (d) le respect des instructions, spécifications ou autres exigences de l'Acheteur; (e) une violation du Contrat par l'Acheteur ou l'utilisation du Service numérique en violation du Contrat; ou (f) un fabricant d'équipement d'origine (FEO) tiers.
- 11.14 L'Acheteur ne dispose d'aucun droit ou recours en cas de violation des Droits de propriété intellectuelle d'un tiers, à l'exception de ce qui est expressément prévu dans la présente clause 11.
- 11.15 Les Parties conviennent que l'Acheteur est seul responsable et garantit la légalité, la non-contrefaçon, la fiabilité, l'intégrité, l'exactitude et la qualité

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

and the success of new features and releases of the Digital Service; (vii) create training data; (viii) evaluate current and future performance of the Digital Service or Connected Equipment; and (ix) create, develop, and collect Sandvik Data to use for the Purpose; and (b) permit its Distributors, Affiliates, and third party suppliers permission to access and process Output Data solely in connection with the Contract and for the purpose of enabling such Sandvik Distributors, Affiliates, and third party suppliers to perform services in connection with the Contract.

- 12.2. If and to the extent Sandvik does not have direct access to the Input Data and/or Output Data, the Purchaser shall, on request, provide such Input Data and/or Output Data (in a format reasonably acceptable to Sandvik) promptly and without undue delay.
- 12.3. The Digital Services (including the Equipment Monitoring Service) may include: (a) monitoring equipment hours and/or equipment productivity; and/or (b) assisting or conducting aftermarket services or similar.
- 12.4. The Purchaser may use Input Data and Output Data for its own internal business purposes provided that the Purchaser shall not, without obtaining Sandvik's prior written consent, disclose or otherwise make available any Input Data or Output Data (in whole or in part and regardless of format) to any third party (excluding its Affiliates); provided, however, that the Purchaser may disclose Input Data or Output Data to its third party service providers who: (a) have a need to know the Input Data or Output Data in order to service the Connected Equipment (or other relevant Goods sold to the Purchaser by Sandvik or a Distributor) for and on behalf of the Purchaser; and (b) have entered into written confidentiality undertakings with the Purchaser that are no less protective of the Input Data and Output Data as those contained in the Contract and prevent further onward disclosure.
- 12.5. For the avoidance of doubt the Purchaser: (a) is not entitled to receive, use, or share RM Data unless expressly agreed otherwise in writing; and (b) acknowledges and agrees that: (i) the RM Data is commercially sensitive Confidential Information belonging to Sandvik; and (ii) where Sandvik agrees to provide the RM Data, an additional fee may apply.
- 12.6. The Purchaser acknowledges and agrees that the Digital Services are based on Input Data sent to Sandvik and that the Purchaser shall be solely responsible and liable for the availability, quality, accuracy, reliability, completeness, and integrity of Input Data.
- 12.7. The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) Input Data and Output Data (e.g., machine logs and production data) is made available to the Purchaser through a pre-defined interface; (b) the Purchaser is responsible for pulling, configuring, and the storage of Input Data and Output Data (e.g., machine logs) (including the duration of such storage); and (c) subject to clause 12.7(b), in normal operational circumstances and given the volume of data collected, machine logs are regularly overwritten.
- 12.8. The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) the Equipment Monitoring Service is a Digital Service provided by Sandvik based on Input Data received by Sandvik; (b) Sandvik does not warrant (and cannot guarantee) that the Equipment Monitoring Service completely and accurately reflects the factual condition of the Connected Equipment; and (c) it is the Purchaser's sole responsibility to: (i) review the information in relation to the Equipment Monitoring Service; and (ii) confirm the actual condition of the Connected Equipment.

13. Personal Data

13.1. For the purposes of this clause 13, "controller" "data subject", "Personal Data", "personal data breach", "processor", "processing" "third country" each have their respective meanings given in the Data Protection Legislation. To the extent that these terms

des Documents de l'acheteur.

- 11.16 L'Acheteur accorde par les présentes à Sandvik (et à ses Représentants) un droit non exclusif d'utiliser les Documents de l'acheteur dans la mesure nécessaire pour permettre à Sandvik (ou à ses Représentants) de : (a) fournir et mettre à disposition les Services et/ou le Service numérique; (b) fournir une Assistance et/ou mener à bien le Projet de mise en service; et (c) comme autrement autorisé dans le Contrat.

12 Données

- 12.1 L'Acheteur reconnaît et convient que Sandvik puisse : (a) collecter, stocker, analyser et traiter toutes les Données d'entrée, Données de sortie et autres mesures et journaux (c.-à-d., les données d'utilisation) recueillis par l'Équipement connecté ou via les Services numériques afin que Sandvik puisse : (i) fournir à l'Acheteur les Services numériques (y compris le Service de surveillance de l'équipement, l'Assistance, et tous les services connexes ou liés à ceux-ci fournis par Sandvik ou ses Représentants); (ii) développer, planifier et mettre en œuvre des améliorations du Service numérique ou de l'Équipement connecté, lesquelles peuvent être recommandées à l'Acheteur; (iii) assurer le bon fonctionnement (y compris la sécurité) du Service numérique ou de l'Équipement connecté; (iv) permettre la planification de l'évolutivité et le suivi des performances du Service numérique; (v) préparer des factures précises; (vi) évaluer les taux d'adoption et le succès des nouvelles fonctionnalités et versions du Service numérique; (vii) créer des données d'entraînement; (viii) évaluer les performances actuelles et futures du Service numérique ou de l'Équipement connecté; et (ix) créer, développer et collecter des Données Sandvik à utiliser aux fins prévues; (b) autoriser ses Distributeurs, Sociétés affiliées et fournisseurs tiers à accéder aux Données de sortie et à les traiter uniquement dans le cadre du Contrat et dans le but de permettre à ces Distributeurs, Sociétés affiliées et fournisseurs tiers de Sandvik de fournir des services en lien avec le Contrat.
- 12.2 Si et dans la mesure où Sandvik n'a pas directement accès aux Données d'entrée et/ou aux Données de sortie, l'Acheteur doit, sur demande, fournir ces Données d'entrée et/ou Données de sortie (dans un format raisonnablement acceptable pour Sandvik) rapidement et sans retard injustifié.
- 12.3 Les Services numériques (y compris le Service de surveillance de l'équipement) peuvent inclure : (a) le suivi des heures de fonctionnement des équipements et/ou de leur productivité; et/ou (b) l'assistance ou la fourniture de services après-vente ou similaires.
- 12.4 L'Acheteur peut utiliser les Données d'entrée et les Données de sortie à ses propres fins commerciales internes, à condition que l'Acheteur ne divulgue pas, sans avoir obtenu le consentement écrit préalable de Sandvik, ou ne rende autrement disponible aucune des Données d'entrée ou des Données de sortie (en tout ou en partie et quel que soit le format) à un tiers (à l'exclusion de ses Sociétés affiliées); à condition, toutefois, que l'Acheteur puisse divulguer les Données d'entrée ou les Données de sortie à ses fournisseurs de services tiers qui : (a) ont besoin de connaître les Données d'entrée ou les Données de sortie afin d'assurer l'entretien de l'Équipement connecté (ou d'autres Produits pertinents vendus à l'Acheteur par Sandvik ou un Distributeur) pour le compte de l'Acheteur; et (b) ont pris des engagements écrits de confidentialité avec l'Acheteur qui ne sont non pas moins protecteurs des Données d'entrée et des Données de sortie que ceux contenus dans le Contrat et empêchant toute autre divulgation ultérieure.
- 12.5 Pour éviter toute ambiguïté, l'Acheteur : (a) n'est pas autorisé à recevoir, utiliser ou partager les Données de télésurveillance, sauf accord écrit exprès contraire; (b) reconnaît et convient que : (i) les Données de télésurveillance constituent des Renseignements confidentiels sensibles sur le plan commercial appartenant à Sandvik; et (ii) dans le cas où Sandvik accepte de fournir les Données de télésurveillance, des frais supplémentaires peuvent s'appliquer.

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

are not used in applicable Data Protection Legislation, reference shall be made to terms with a similar or identical meaning in applicable Data Protection Legislation.

- 13.2. If, and to the extent, Input Data and/or Output Data contains any Personal Data, both Parties agree to comply with their respective obligations under the Data Protection Legislation. For the purposes of the Data Protection Legislation, the Purchaser is the data controller and Sandvik is the data processor for such Personal Data.
- 13.3. For the avoidance of doubt, the Purchaser is solely responsible for ensuring that: (a) it has provided all necessary notices required under the Data Protection Legislation to all relevant data subjects; (b) all appropriate consents have been obtained to enable the lawful transfer to, and processing of, Input Data and Output Data by Sandvik and its Representatives (including Distributors and third party suppliers) as described in the Contract; and (c) all instructions it gives to Sandvik in respect of the Personal Data are and shall be lawful and in compliance with the Data Protection Legislation.
- 13.4. In respect of any Personal Data processed by Sandvik in connection with the Contract and in respect of which the Purchaser is the data controller, Sandvik will:
- 13.4.1. process the Personal Data: (a) as permitted in the Contract (including 13.9) and otherwise to the extent and in such manner as is reasonably necessary for the performance of Sandvik's obligations or exercise of its rights under the Contract; or (b) as required by its obligations under Data Protection Legislation. The Purchaser may provide additional, documented instructions to Sandvik to process Personal Data, provided that Sandvik shall be obligated to perform such additional instructions only if: (a) they are consistent with the terms and scope of the Contract and Data Protection Legislation; and (b) the Purchaser agrees to remunerate Sandvik for any reasonably incurred additional costs resulting from such additional instructions. Sandvik may process Personal Data for other purposes if required to do so by applicable laws to which Sandvik is subject; in such a case, Sandvik will inform the Purchaser of that legal requirement before processing, unless that law prohibits such information on important grounds of public interest;
- 13.4.2. comply with the confidentiality provisions set out in clause 15 and ensure persons authorised by Sandvik to process the Personal Data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality;
- 13.4.3. implement appropriate technical and organisational measures within its control in accordance with Data Protection Legislation to ensure a level of security appropriate to the risk for Sandvik's scope of responsibility within the Contract to guard against unauthorised and unlawful processing and against accidental loss, destruction, disclosure, damage or alteration. The Special Conditions include a description of such technical and organisational security measures (which may be updated from time to time provided that the functionality and security of the Digital Services are not materially degraded);
- 13.4.4. in the event Sandvik becomes aware of a personal data breach involving Personal Data processed by Sandvik pursuant to the Contract, Sandvik shall notify the Purchaser without undue delay;
- 13.4.5. refer requests from data subjects to exercise its rights under Data Protection Legislation to the Purchaser (where Sandvik is acting as data processor). To the extent a data subject's Personal Data is not accessible to the

- 12.6 L'Acheteur reconnaît et convient que les Services numériques reposent sur les Données d'entrée transmises à Sandvik, et que l'Acheteur est seul responsable de la disponibilité, de la qualité, de l'exactitude, de la fiabilité, de l'exhaustivité et de l'intégrité des Données d'entrée.
- 12.7 L'Acheteur reconnaît et convient que : (a) les Données d'entrée et les Données de sortie (p. ex., les journaux de machine et les données de production) sont mises à disposition de l'Acheteur via une interface prédéfinie; (b) l'Acheteur est responsable de l'extraction, de la configuration et du stockage des Données d'entrée et des Données de sortie (p. ex., les journaux de machine), y compris la durée de conservation de ces données; et (c) sous réserve de la clause 12.7(b), dans des conditions opérationnelles normales et compte tenu du volume de données collectées, les journaux de machine sont régulièrement écrasés.
- 12.8 L'Acheteur reconnaît et convient que : (a) le Service de surveillance de l'équipement constitue un Service numérique fourni par Sandvik en fonction des Données d'entrée reçues par Sandvik; (b) Sandvik ne garantit pas (et ne peut garantir) que le Service de surveillance de l'équipement reflète complètement et avec exactitude l'état factuel de l'Équipement connecté; et (c) il est de la seule responsabilité de l'Acheteur de : (i) réviser l'information relative au Service de surveillance de l'équipement; et (ii) confirmer l'état réel de l'Équipement connecté.

13 Données personnelles

- 13.1 Aux fins de la présente clause 13, les termes « **responsable du traitement** », « **personne concernée** », « **Données personnelles** », « **violation des données personnelles** », « **sous-traitant** », « **traitement** », « **pays tiers** » ont chacun les significations qui leur sont attribuées dans la Législation sur la protection des données. Dans la mesure où ces termes ne sont pas utilisés dans la Législation sur la protection des données applicable, il convient de se référer aux termes ayant une signification similaire ou identique dans ladite Législation sur la protection des données.
- 13.2 Si, et dans la mesure où, les Données d'entrée et/ou les Données de sortie contiennent des Données personnelles, les deux Parties conviennent de respecter leurs obligations respectives en vertu de la Législation sur la protection des données. Aux fins de la Législation sur la protection des données, l'Acheteur est le responsable du traitement et Sandvik est le sous-traitant pour ces Données personnelles.
- 13.3 Pour éviter toute ambiguïté, l'Acheteur est seul responsable de s'assurer que : (a) tous les avis nécessaires exigés par la Législation sur la protection des données ont été dûment fournis aux personnes concernées; (b) tous les consentements appropriés ont été obtenus pour permettre le transfert légal et le traitement des Données d'entrée et des Données de sortie par Sandvik et ses Représentants (y compris ses Distributeurs et fournisseurs tiers), tel que décrit dans le Contrat; (c) toutes les instructions données à Sandvik concernant les Données personnelles sont et resteront conformes à la Législation sur la protection des données.
- 13.4 En ce qui concerne toute Donnée personnelle traitée par Sandvik dans le cadre du Contrat et pour laquelle l'Acheteur est le responsable du traitement, Sandvik s'engage à :
- 13.4.1 traiter les Données personnelles : (a) tel que permis par le Contrat (y compris la clause 13.9) et, par ailleurs, dans la mesure et selon les modalités raisonnablement nécessaires à l'exécution des obligations de Sandvik ou à l'exercice de ses droits en vertu du Contrat; ou (b) tel que requis par ses obligations en vertu de la Législation sur la protection des données. L'Acheteur peut fournir à Sandvik des instructions supplémentaires et documentées concernant le traitement des Données personnelles, à condition que Sandvik ne soit tenue d'exécuter ces instructions supplémentaires que si : (a) elles sont conformes aux termes et à la portée du Contrat ainsi qu'à la Législation sur la protection des données; et (b) l'Acheteur accepte de rémunérer Sandvik pour tout coût supplémentaire raisonnablement engagé

**Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik**

- Purchaser through the Digital Services, Sandvik will, as necessary to enable Purchaser to meet its obligations under Data Protection Legislation, provide reasonable assistance to make such Personal Data available to Purchaser. Sandvik is entitled to compensation from the Purchaser for any costs and expenses relating to Sandvik's assistance in accordance with the Purchaser's request pursuant to this clause 13.4.5;
- 13.4.6. assist the Purchaser in ensuring compliance with its obligations pursuant to applicable Data Protection Legislation, taking into account the nature of processing and the information available to Sandvik, provided that Sandvik will be entitled to compensation from the Purchaser for any costs and expenses relating to Sandvik's assistance in accordance with this clause 13.4.6;
- 13.4.7. upon termination of the Contract, during a reasonable data retention period determined by Sandvik, provide the Purchaser with the option to download and retrieve any Personal Data in Sandvik's or its subcontractors' possession in accordance with Sandvik's standard procedures for the Digital Services. Upon expiry of the data retention period, Sandvik shall delete or anonymise any Personal Data, unless Sandvik is obligated under applicable law to continue to store the Personal Data;
- 13.4.8. in relation to audits:
- 13.4.8.1. Sandvik and/or its subcontractor(s) may maintain certifications or audit reports capturing the Digital Services and upon request, Sandvik shall provide relevant extracts and/or information and documentation regarding the applicable reports/certifications (which shall constitute Confidential Information of Sandvik); and
- 13.4.8.2. only where such certifications and audit reports do not suffice for Purchaser to comply with applicable audit requirements and Data Protection Legislation, the Purchaser may, at its sole cost (and provided that all reasonable costs and expenses incurred by Sandvik will be reimbursed): (a) request additional information and documentation and (b) subject to at least sixty (60) days' prior written notice and not more than once in each successive period of 12 calendar months from the effective date of the Contract, further audit Sandvik's control environment and security practices relevant to Personal Data processed hereunder during Sandvik's normal business hours, for the sole purpose of verifying compliance with this clause 13 (subject to reasonable confidentiality undertakings being provided and the audit being conducted in a manner that minimises any risk of disruption to Sandvik's or its subcontractors' business and clients, in accordance with Sandvik's applicable practices and policies); and
- 13.4.9. promptly inform the Purchaser if, in its opinion, an instruction provided by the Purchaser infringes the Data Protection Legislation or other applicable laws to which Sandvik is subject.
- 13.5. The Purchaser hereby provides a general authorisation for Sandvik to, at its discretion and subject to clause 13.6, engage any subcontractor as a sub-processor for the processing of Personal Data by Sandvik as a data processor hereunder, provided that:
- 13.5.1. Sandvik shall remain responsible for the acts and omissions of such sub-processor and Sandvik or the relevant Sandvik Affiliate, as applicable, shall ensure the a sub-processor has entered into a written
- en conséquence de ces instructions. Sandvik peut traiter des Données personnelles à d'autres fins si cela est requis par les lois applicables auxquelles Sandvik est soumis; dans ce cas, Sandvik informera l'Acheteur de cette obligation légale avant de procéder au traitement, sauf si ladite loi interdit une telle information pour des raisons d'intérêt public importantes;
- 13.4.2 Sandvik respectera les dispositions de confidentialité énoncées dans la clause 15 et veillera à ce que les personnes autorisées par Sandvik à traiter les Données personnelles se soient engagées à respecter la confidentialité ou soient soumises à une obligation légale appropriée de confidentialité;
- 13.4.3 Sandvik mettra en œuvre, dans le cadre de ses responsabilités contractuelles, les mesures techniques et organisationnelles appropriées relevant de son contrôle, conformément à la Législation sur la protection des données, afin d'assurer un niveau de sécurité adapté au risque, et de garantir une protection contre tout traitement non autorisé ou illicite, ainsi que contre toute perte, destruction, divulgation, détérioration ou altération accidentelle. Les Conditions particulières incluent une description des mesures de sécurité techniques et organisationnelles concernées (celles-ci pouvant être mises à jour de temps à autre, à condition que les fonctionnalités et la sécurité des Services numériques ne soient pas substantiellement dégradées);
- 13.4.4 Dans le cas où Sandvik prendrait connaissance d'une violation de données personnelles impliquant des Données personnelles traitées par Sandvik conformément au Contrat, Sandvik devra en informer l'Acheteur dans les meilleurs délais;
- 13.4.5 Sandvik renverra à l'Acheteur les demandes formulées par les personnes concernées visant à exercer leurs droits en vertu de la Législation sur la protection des données (lorsque Sandvik agit en tant que sous-traitant). Dans la mesure où les Données personnelles d'une personne concernée ne sont pas accessibles à l'Acheteur via les Services numériques, Sandvik fournira, dans la mesure nécessaire pour permettre à l'Acheteur de respecter ses obligations en vertu de la Législation sur la protection des données, une assistance raisonnable afin de mettre à disposition de l'Acheteur ces Données personnelles. Sandvik a droit à une compensation de la part de l'Acheteur pour tous les coûts et dépenses liés à l'assistance fournie par Sandvik conformément à la demande de l'Acheteur en vertu de la clause 13.4.5;
- 13.4.6 Sandvik fournira une assistance à l'Acheteur dans le respect de ses obligations en vertu de la Législation sur la protection des données applicable, en tenant compte de la nature du traitement et des informations mises à la disposition de Sandvik, étant entendu que Sandvik aura droit à une compensation de la part de l'Acheteur pour tous les coûts et dépenses liés à cette assistance, et ce, conformément à la clause 13.4.6;
- 13.4.7 À la résiliation du Contrat, pendant une période de conservation des données raisonnable déterminée par Sandvik, Sandvik offrira à l'Acheteur la possibilité de télécharger et de récupérer toute Donnée personnelle en possession de Sandvik ou de ses sous-traitants, conformément aux procédures standard de Sandvik relatives aux Services numériques. À l'expiration de la période de conservation des données, Sandvik supprimera ou rendra anonyme toute Donnée personnelle, sauf si Sandvik est tenue, en vertu de la législation applicable, de continuer à conserver ces Données personnelles;
- 13.4.8 En ce qui concerne les audits :
- 13.4.8.1 Sandvik et/ou ses sous-traitants peuvent détenir des certifications ou des rapports d'audit couvrant les Services numériques et, sur demande, Sandvik fournira des extraits pertinents et/ou des

**Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik**

- agreement with obligations, wherever possible, substantially equivalent to those set out in this clause
13. It is acknowledged that sub-processors that are Sandvik Affiliates have entered into an Intra Group Data Transfer Agreement whereby Sandvik and Sandvik Affiliates have signed the standard data protection clauses adopted by the EU Commission under Data Protection Legislation (“**SCCs**”), ensuring the legal transfer of Personal Data within the Sandvik Group;
- 13.5.2. Sandvik may replace or appoint new sub-processors at any time, provided that the Purchaser is notified without undue delay. A list of a sub-processors including their geographical location can be provided by Sandvik upon the Purchaser’s written request; and
- 13.5.3. the Purchaser may object to a sub-processor processing Purchaser’s Personal Data, provided that such objection is delivered promptly and without delay, reasonable, and based on data protection grounds. If Sandvik is unable to accommodate the Purchaser’s objection, the Purchaser may terminate, wholly or partly (if possible), the affected Digital Service by providing Sandvik with written notice within one (1) month of Sandvik’s notice. Sandvik will refund a pro-rated portion of any pre-paid charges for the period after such termination date.
- 13.6. Sandvik is entitled to transfer Personal Data it processes as a data processor under this Contract to a third country, provided that a) the third country, according to a decision issued by the EU Commission, provides an adequate level of protection for Personal Data (“**Adequacy Decision**”), b) Sandvik ensures that there are appropriate safeguards in place for the transfer in accordance with Data Protection Legislation (such as the SCCs); or Sandvik is able to apply other legal mechanisms under Data Protection Legislation for the transfer of the Personal Data.
- 13.7. If, in the course of performing its obligations pursuant to the Contract, Sandvik within the EU/EEA transfers Personal Data to the Purchaser and the Purchaser is based in a third country (that is not subject to an Adequacy Decision) or constitutes an international organisation for GDPR purposes, the Parties agree to adhere to the SCCs relating to the transfer of Personal Data from a processor within the EU/EEA to a controller established in a third country (Module 4), as may be amended from time to time, which will be deemed incorporated into the Contract by reference, with the following modifications:
- 13.7.1. In Clause 1/Annex I.A, the “Data Exporter” shall be Sandvik, and the “Data Importer” shall be the Purchaser.
- 13.7.2. Clause 7 will be omitted and in Clause 11, the optional redress mechanism will be omitted.
- 13.7.3. In Clauses 17 and 18, the applicable law and jurisdiction governing the Standard Contractual Clauses shall be the law of the country specified in the Contract.
- 13.7.4. Annex I shall be deemed completed with the relevant information provided in the Contract (including this clause 13).
- 13.8. All provisions applicable to Modules One, Two and Three will not apply.
- 13.9. The parties agree that in relation to all processing of Personal Data by Sandvik as data processor pursuant to this Contract, the following describes the subject matter and duration, nature and purpose, type of personal data and categories of data subjects:
- informations et documents relatifs aux rapports/certifications applicables (lesquels constitueront des Renseignements confidentiels de Sandvik); et
- 13.4.8.2 uniquement lorsque ces certifications et rapports d’audit ne suffisent pas à permettre à l’Acheteur de se conformer aux exigences d’audit applicables et à la Législation sur la protection des données, l’Acheteur pourra, à ses propres frais (et à condition que tous les coûts et dépenses raisonnables engagés par Sandvik soient remboursés): (a) demander des informations et documents supplémentaires; et (b) sous réserve d’un préavis écrit d’au moins soixante (60) jours et d’un maximum d’une fois par période successive de douze (12) mois civils à compter de la date d’entrée en vigueur du Contrat, procéder à un audit complémentaire de l’environnement de contrôle et des pratiques de sécurité de Sandvik en lien avec les Données personnelles traitées dans le cadre des présentes, pendant les heures normales de travail de Sandvik, dans le seul but de vérifier la conformité à la présente clause 13 (sous réserve de la fourniture d’engagements raisonnables de confidentialité et de la réalisation de l’audit de manière à minimiser tout risque de perturbation des activités et d’incidence pour les clients de Sandvik ou de ses sous-traitants, conformément aux pratiques et politiques applicables de Sandvik); et
- 13.4.9 informer rapidement l’Acheteur si, selon Sandvik, une instruction donnée par l’Acheteur enfreint la Législation sur la protection des données ou toute autre loi applicable à laquelle Sandvik est soumise.
- 13.5 L’Acheteur autorise par les présentes Sandvik, à sa discrétion et sous réserve de la clause 13.6, à engager tout sous-traitant en tant que sous-traitant ultérieur pour le traitement des Données personnelles par Sandvik en qualité de sous-traitant dans le cadre des présentes, à condition que :
- 13.5.1 Sandvik demeure responsable des actes et omissions de ce sous-traitant ultérieur, et que Sandvik ou la Société affiliée de Sandvik concernée, selon le cas, veille à ce que le sous-traitant ultérieur ait conclu un accord écrit comportant des obligations, dans la mesure du possible, substantiellement équivalentes à celles énoncées dans la présente clause 13. Il est reconnu que les sous-traitants ultérieurs qui sont des Sociétés affiliées de Sandvik ont conclu un Accord de transfert de données intra-groupe, en vertu duquel Sandvik et ses Sociétés affiliées ont signé les clauses types de protection des données adoptées par la Commission européenne conformément à la Législation sur la protection des données (« **Clauses contractuelles types [CCT]** »), garantissant ainsi le transfert légal des Données personnelles au sein du Groupe Sandvik;
- 13.5.2 Sandvik peut remplacer ou désigner de nouveaux sous-traitants ultérieurs à tout moment, à condition que l’Acheteur en soit informé dans les meilleurs délais. Une liste des sous-traitants ultérieurs, incluant leur localisation géographique, peut être fournie par Sandvik sur demande écrite de l’Acheteur; et
- 13.5.3 l’Acheteur peut s’opposer au traitement de ses Données personnelles par un sous-traitant ultérieur, à condition que cette objection soit formulée rapidement, dans les meilleurs délais, de manière raisonnable et fondée sur des motifs liés à la protection des données. Si Sandvik n’est pas en mesure de satisfaire à l’objection de l’Acheteur, ce

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

- 13.9.1. **Subject matter:**
- 13.9.1.1. The main purpose of the Digital Services is for Purchaser to carry out efficient, productive and safe operation of mining and construction equipment and to manage its human resources. Personal Data is processed by Sandvik in order for Sandvik to be able to provide the relevant Digital Service to the Purchaser.
- 13.9.2. **Duration and retention:**
- 13.9.2.1. Personal Data will be stored for as long as necessary to meet the purposes described in the Contract. This means that Personal Data is generally stored for the duration of a data subject's employment or contract with the Purchaser.
- 13.9.2.2. When a data subject's employment or contract expires, for any reason, the Personal Data will be deleted or rendered anonymous, unless otherwise required or permissible under Data Protection Legislation or local laws. In addition, all Personal Data shall be deleted by Sandvik when Purchaser's right to use the Digital Services terminates or expires (regardless of reason) in accordance with clause 13.4.7, unless otherwise agreed.
- 13.9.3. **Type of Personal Data:**
- 13.9.3.1. Personal Data collected in connection with creation of a user account and/or log-in to the Digital Services, including name, employment number, user ID and/or other identifier, email address, shift roster and shift information; and
- 13.9.3.2. Personal Data that arises when using the Digital Services, such as login information, location data (GPS), time/date, operational data and performance data.
- 13.9.4. **Processing operations:**
- 13.9.4.1. Storage, retrieval, analysis, organization, use, combination or alteration of Input Data;
- 13.9.4.2. Creation, transmission and/or making available of Output Data through the Digital Services; and
- 13.9.4.3. Anonymization and aggregation of Input and Output Data, to create Sandvik Data.
- 13.9.5. **Categories of data subjects:**
- 13.9.5.1. Machine operators (Purchaser employees or contractors); and
- 13.9.5.2. Purchaser's system administrators.
- 13.9.6. **Locations:** Personal Data is processed by Sandvik and Sandvik Affiliates in several locations globally, including the country of the relevant Site. Personal Data is primarily stored in IBM data centres in Amsterdam or other IBM data centres in the EU.
- 13.10. The Purchaser permits Sandvik to aggregate and anonymize Personal Data (thereby creating Sandvik Data) which may subsequently be used by Sandvik for Sandvik's business purposes.
- dernier pourra résilier, en tout ou en partie (si cela est possible), le Service numérique concerné en adressant à Sandvik un avis écrit dans un délai d'un (1) mois suivant la notification de Sandvik. Sandvik remboursera au prorata une partie des frais prépayés correspondant à la période postérieure à la date de résiliation.
- 13.6 Sandvik est autorisée à transférer les Données personnelles qu'elle traite en qualité de sous-traitant dans le cadre du présent Contrat vers un pays tiers, à condition que : a) le pays tiers, selon une décision rendue par la Commission européenne, assure un niveau de protection adéquat des Données personnelles (« **Décision d'adéquation** »), b) Sandvik veille à ce que des garanties appropriées soient mises en place pour le transfert conformément à la Législation sur la protection des données (telles que les Clauses contractuelles types); ou Sandvik soit en mesure d'appliquer d'autres mécanismes juridiques prévus par la Législation sur la protection des données pour le transfert des Données personnelles.
- 13.7 Si, dans le cadre de l'exécution de ses obligations en vertu du Contrat, Sandvik située dans l'UE/EEE transfère des Données personnelles à l'Acheteur, et que l'Acheteur est établi dans un pays tiers (non couvert par une Décision d'adéquation) ou constitue une organisation internationale au sens du Règlement général sur la protection des données (RGPD), les Parties conviennent d'adhérer aux Clauses contractuelles types (CCT) applicables au transfert de Données personnelles d'un sous-traitant établi dans l'UE/EEE vers un responsable du traitement établi dans un pays tiers (Module 4), telles que modifiées de temps à autre, lesquelles seront réputées incorporées au Contrat par référence, avec les modifications suivantes :
- 13.7.1 Dans la Clause 1 / Annexe I.A, l'« Exportateur de données » sera Sandvik, et l'« Importateur de données » sera l'Acheteur.
- 13.7.2 La Clause 7 sera omise, et dans la Clause 11, le mécanisme de recours facultatif sera également omis.
- 13.7.3 Dans les Clauses 17 et 18, la loi applicable et la juridiction régissant les Clauses contractuelles types seront celles spécifiées dans le Contrat.
- 13.7.4 L'Annexe I sera réputée complétée à l'aide d'informations pertinentes fournies dans le Contrat (y compris la présente clause 13).
- 13.8 Toutes les dispositions applicables aux Modules Un, Deux et Trois ne s'appliqueront pas.
- 13.9 Les Parties conviennent que, pour l'ensemble des traitements de Données personnelles effectués par Sandvik en qualité de sous-traitant conformément au présent Contrat, les éléments suivants décrivent l'objet et la durée du traitement, sa nature et sa finalité, le type de données personnelles traitées ainsi que les catégories de personnes concernées :
- 13.9.1 Objet du traitement :**
- 13.9.1.1 L'objectif principal des Services numériques est de permettre à l'Acheteur d'assurer une exploitation efficace, productive et sécuritaire des équipements miniers et de construction, ainsi que de gérer ses ressources humaines. Les Données personnelles sont traitées par Sandvik, ce qui permettra à Sandvik d'être en mesure de fournir le Service numérique pertinent à l'Acheteur.
- 13.9.2 Durée et conservation :**
- 13.9.2.1 Les Données personnelles seront conservées pendant la durée nécessaire à la réalisation des finalités décrites dans le Contrat. Cela signifie que les Données personnelles sont généralement conservées pendant la durée de l'emploi ou du contrat de la personne concernée avec l'Acheteur.
- 13.9.2.2 Lorsque l'emploi ou le contrat de la personne concernée

**Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik**

14. Digital Services Warranties and Disclaimers

- 14.1. Sandvik warrants that, during the Subscription Period and subject to clause 14.3 and the disclaimers contained in clauses 8.2 and 14.4 to 14.8 inclusive, the Digital Services will be provided in accordance with clause 8.1 (*Sandvik's obligations*) (the "**Digital Services Warranties**").
- 14.2. The Purchaser shall notify Sandvik of any suspected or actual breach of the Digital Services Warranties promptly and without undue delay and Sandvik shall, at its option and on confirming the breach and as the Purchaser's sole and exclusive remedy, either: (a) rectify, repair, or replace any errors or faults in the Digital Services so as to remove the breach within a reasonable period of receiving the Purchaser's notification; (b) credit paid or payable Fees during the period of an error or fault to the Purchaser; or (c) allow the Purchaser to immediately terminate the Licence for the affected Digital Service and provide a pro-rated refund for paid Fees for the remainder of the Subscription Period.
- 14.3. Unless and until the Commissioning Project has been completed (if applicable), Sandvik gives no representation, warranty, or undertaking whatsoever with respect to the Digital Services (including under the Digital Services Warranties).
- 14.4. Except to the extent expressly specified in the Digital Services Warranties: (a) Sandvik does not warrant, represent, or undertake to the Purchaser that: (i) use of the Digital Services will be error-free, without bugs, or otherwise uninterrupted; (ii) the Digital Services will not affect or disrupt any information technology systems; or (iii) that information obtained by the Purchaser through the Digital Service will meet the Purchaser's (or its End Users') specific requirements; It is the sole responsibility of Purchaser to determine and ensure that the Digital Services are relevant for Purchaser's business purpose and needs; (b) Sandvik gives no warranties, representations, or other commitments to the Purchaser (or its End Users) as to the functionality, performance, availability, transmission speeds, content, latency, or accuracy of the Digital Service; and (c) all warranties, conditions, representations, and terms (whether written or oral, express or implied by statute, common law, custom, trade usage, course of dealing or otherwise, including as to satisfactory quality, fitness for a particular purpose or use, accuracy, adequacy, completeness or timeliness) are hereby excluded to the fullest extent permitted by applicable Laws.
- 14.5. Sandvik shall have no liability under or in connection with the Contract if and to the extent any such liability is caused by any one (or more) of the following: (a) use of the Digital Services contrary to Sandvik's documented instructions or the Documentation (including being combined or used with hardware or software not approved in writing by Sandvik); (b) modification or alteration of the Digital Services by any party other than Sandvik or Sandvik's duly authorised contractors or agents; (c) use or interoperation of the Purchaser System or any Third Party OEM with the Digital Service or compliance with the Purchaser's instructions, specifications, or other requirements; (d) the Purchaser System, Purchaser Materials, or Third Party OEM failing to meet the relevant Technical Requirements; (e) any alteration to the configuration of the Digital Services which has not been approved in writing by Sandvik; (f) use of Digital Service otherwise than in accordance with the terms of the Contract; or (g) any delays, delivery failures, or any other loss or damage resulting from the transfer of data over third-party communications networks and facilities, including the internet.
- 14.6. For the avoidance of doubt, warranties for any Goods are provided in accordance with the Sandvik Warranty applicable at the date of the Order Acceptance referred to in the Contract.
- 14.7. This clause 13.10 shall survive the termination of the Contract and any warranty claim must be notified in writing by the Purchaser to Sandvik within reasonable time from the relevant circumstances are

prend fin, pour quelque raison que ce soit, les Données personnelles seront supprimées ou rendues anonymes, sauf si leur conservation est requise ou autorisée par la Législation sur la protection des données ou les lois locales applicables. De plus, toutes les Données personnelles seront supprimées par Sandvik lorsque le droit de l'Acheteur d'utiliser les Services numériques prend fin ou expire (quelle qu'en soit la raison), conformément à la clause 13.4.7 sauf accord contraire entre les Parties.

13.9.3 Type de données personnelles :

- 13.9.3.1 Les Données personnelles collectées dans le cadre de la création d'un compte utilisateur et/ou de la connexion aux Services numériques, incluant le nom, le numéro d'employé, l'identifiant utilisateur et/ou tout autre identifiant, l'adresse courriel, la liste des quarts de travail et les informations sur les périodes de travail; ainsi que
- 13.9.3.2 les Données personnelles générées lors de l'utilisation des Services numériques, telles que les informations de connexion, les données de localisation (GPS), la date et l'heure, les données opérationnelles et les données de performance.

13.9.4 Opérations de traitement :

- 13.9.4.1 Stockage, extraction, analyse, organisation, utilisation, combinaison ou modification des Données d'entrée;
- 13.9.4.2 Création, transmission et/ou mise à disposition des Données de sortie via les Services numériques; et
- 13.9.4.3 Anonymisation et agrégation des Données d'entrée et Données de sortie en vue de créer les Données Sandvik.

13.9.5 Catégories de personnes concernées :

- 13.9.5.1 Opérateurs de machines (employés ou sous-traitants de l'Acheteur); et
- 13.9.5.2 Administrateurs système de l'Acheteur.

13.9.6 **Lieux :** Les Données personnelles sont traitées par Sandvik et ses Sociétés affiliées dans plusieurs régions du monde, y compris dans le pays du Site concerné. Les Données personnelles sont principalement stockées dans les centres de données IBM situés à Amsterdam ou dans d'autres centres de données IBM au sein de l'Union européenne.

13.10 L'Acheteur autorise Sandvik à agréger et rendre anonymes les Données personnelles (créant ainsi les Données Sandvik), lesquelles peuvent ensuite être utilisées par Sandvik à des fins commerciales propres.

14 Garanties et exclusions de garanties relatives aux services numériques

- 14.1 Sandvik garantit que, pendant la Période d'abonnement et sous réserve de la clause 14.3 ainsi que des exclusions de garantie contenues dans les clauses 8.2 et 14.4 à 14.8 incluses, les Services numériques seront fournis conformément à la clause 8.1 (*Obligations de Sandvik*) (les « **Garanties des services numériques** »).
- 14.2 L'Acheteur devra aviser Sandvik de toute violation présumée ou avérée des Garanties des services numériques rapidement et sans retard injustifié. Après confirmation de la violation, Sandvik pourra, à sa discrétion et comme seul et unique recours de l'Acheteur : (a) corriger, réparer ou remplacer toute erreur ou défaillance des Services numériques afin de remédier à la violation dans un délai raisonnable suivant la notification de l'Acheteur; (b) créditer à l'Acheteur les Frais payés ou exigibles pendant la période où

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

discovered or should have been discovered.

- 14.8. The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) the Digital Service may contain: (i) Third Party Software; and (ii) Software that is subject to open-source licences; and (b) except as is expressly provided otherwise in this EULA and to the extent permitted by applicable Law, such Third Party Software and open-source licences are made available “as-is” and “as available”.

15. Confidentiality

- 15.1. Each Party undertakes to the other that it shall (in respect of the Confidential Information of the other Party): (a) keep all Confidential Information secret; (b) except as expressly permitted by the Contract or otherwise with the other Party's prior and express written consent, not disclose the Confidential Information (in whole or in part) to any third party at any time; and (c) use Confidential Information furnished by the other Party only for the purposes of the Contract
- 15.2. Notwithstanding the foregoing, Sandvik may disclose the Purchaser's Confidential Information: (a) to Sandvik Affiliates, its and their subcontractors, advisors, third party suppliers, and Distributors under conditions of confidentiality to the extent necessary to enable Sandvik to fulfil its obligations and/or exercise its rights under the Contract; and (b) otherwise in compliance with the requirements of a competent legal or other regulatory authority (or as otherwise required by applicable Laws).
- 15.3. The obligations of confidentiality under this clause shall not apply (or shall cease to apply, as the case may be) to any Confidential Information that was: (a) public knowledge at the time of disclosure or thereafter becomes generally known other than through breach of the Contract or an act of negligence by the receiving party; (b) in the receiving Party's lawful possession prior to its receipt from the disclosing Party; (c) demonstrably developed at any time by the receiving Party without any connection to the information received hereunder; (d) rightfully obtained by a Party from other unrestricted sources; or (e) disclosed with the prior written permission of the disclosing Party.

16. Audit

- 16.1. The Purchaser irrevocably agrees that, subject to clause 16.2, Sandvik (or a Third Party appointed by Sandvik) may conduct a physical and/or remote audit for the purpose of verifying the Purchaser's compliance with the Contract (an “Audit”).
- 16.2. In connection with Sandvik's conduct of an Audit, the Parties agree as follows: (a) Sandvik shall: (i) give the Purchaser not less than ten (10) Business Days advance written notice of the audit; (ii) conduct the Audit during the Purchaser's normal business hours; and (iii) use reasonable efforts to ensure that the Audit is carried out without unnecessary interruption to the Purchaser's business, except, in each case, where the provision of advance notice may, in Sandvik's reasonably held belief, render the Audit ineffective (e.g., to investigate a suspected breach of Export Laws, Sanctions, or the existence of Unsafe conditions); and (b) the Purchaser shall give Sandvik all reasonably requested information and assistance in connection with the Audit including by giving reasonable access to: (i) the End Users; (ii) the Purchaser's records and logs kept in connection with the Digital Service; (iii) the Purchaser System; (iv) the Connected Equipment; and (v) the Site and the Purchaser's other relevant business premises.
- 16.3. If any Audit reveals that the Purchaser's practices are not in compliance with the Contract, then the Purchaser shall, at its own expense and within a period of time specified by Sandvik, bring its practices into compliance.
- 16.4. Notwithstanding the above, Sandvik reserves the right to assess through its own systems and monitoring processes whether the

l'erreur ou la défaillance est survenue; ou (c) permettre à l'Acheteur de résilier immédiatement la Licence relative au Service numérique concerné et rembourser au prorata les Frais payés pour la durée restante de la Période d'abonnement.

- 14.3. À moins et jusqu'à ce que le Projet de mise en service soit achevé (le cas échéant), Sandvik ne donne aucune déclaration, garantie ou engagement quelconque concernant les Services numériques (y compris au titre des Garanties des services numériques).
- 14.4. Sauf dans la mesure expressément prévue dans les Garanties des services numériques : (a) Sandvik ne donne aucune garantie, déclaration ou engagement envers l'Acheteur selon lesquels : (i) l'utilisation des Services numériques sera exempte d'erreurs, de bogues ou ne sera pas interrompue; (ii) les Services numériques n'affecteront ou ne perturberont aucun système de technologies de l'information; ou (iii) les informations obtenues par l'Acheteur via le Service numérique répondront aux exigences spécifiques de l'Acheteur (ou de ses Utilisateurs finaux); il incombe exclusivement à l'Acheteur de déterminer et de s'assurer que les Services numériques sont pertinents pour les objectifs et besoins commerciaux de l'Acheteur; (b) Sandvik ne donne aucune garantie, déclaration ou autre engagement envers l'Acheteur (ou ses Utilisateurs finaux) concernant les fonctionnalités, la performance, la disponibilité, la vitesse de transmission, le contenu, la latence ou l'exactitude du Service numérique; et (c) toutes les garanties, conditions, déclarations et modalités (qu'elles soient écrites ou orales, explicites ou implicites par la loi, la common law, la coutume, l'usage commercial, la conduite habituelle du commerce ou autre, y compris celles relatives à la qualité satisfaisante, à l'adéquation, à un objectif ou usage particulier, à l'exactitude, à l'adéquation, à l'exhaustivité ou à la ponctualité) sont exclues dans toute la mesure permise par les Lois applicables.
- 14.5. Sandvik ne pourra être tenue responsable en vertu ou relativement au Contrat dans la mesure où toute responsabilité serait causée par un ou plusieurs des éléments suivants : (a) l'utilisation des Services numériques en contradiction avec les instructions documentées de Sandvik ou la Documentation (y compris leur combinaison ou utilisation avec du matériel ou des logiciels non approuvés par écrit par Sandvik); (b) la modification ou l'altération des Services numériques par une partie autre que Sandvik ou ses sous-traitants ou agents dûment autorisés; (c) l'utilisation ou l'interopérabilité du Système de l'acheteur ou de tout Équipement tiers avec le Service numérique, ou la conformité aux instructions, spécifications ou autres exigences de l'Acheteur; (d) le non-respect par le Système de l'acheteur, les Documents de l'acheteur ou tout Équipement tiers des Exigences techniques pertinentes; (e) toute modification de la configuration des Services numériques non approuvée par écrit par Sandvik; (f) l'utilisation du Service numérique non conforme aux termes du Contrat; ou (g) tout retard, échec de livraison ou toute autre perte ou tout autre dommage résultant du transfert de données via des réseaux et infrastructures de communication tiers, y compris Internet.
- 14.6. Pour éviter toute ambiguïté, les garanties relatives aux Produits sont fournies conformément à la Garantie Sandvik applicable à la date de l'Acceptation de commande mentionnée dans le Contrat.
- 14.7. La présente clause 13.10 survivra à la résiliation du Contrat, et l'Acheteur devra informer par écrit Sandvik de toute réclamation au titre de la garantie dans un délai raisonnable à compter du moment où les circonstances pertinentes ont été découvertes ou auraient dû être découvertes.
- 14.8. L'Acheteur reconnaît et convient que : (a) le Service numérique puisse contenir : (i) des Logiciels tiers; et (ii) des Logiciels soumis à des licences libres; et (b) sauf disposition contraire expressément prévue dans le présent Contrat de licence utilisateur final (CLUF) et dans la mesure permise par la Loi applicable, ces Logiciels tiers et ces licences libres sont mis à disposition « en l'état » et « selon les disponibilités ».

15 Confidentialité

- 15.1. Chaque Partie s'engage envers l'autre à (en ce qui concerne les Renseignements confidentiels de l'autre Partie) : (a) conserver la

Sandvik Digital Terms Conditions numériques de Sandvik

Purchaser is using the Digital Services unreasonably and undertaking activities that breach the Contract.

17. Limitation of Liability

- 17.1. Nothing in the Contract shall limit or exclude (or seeks to limit or exclude) either Party's liability to the other (to a greater extent than is permitted by applicable Laws) for any loss or damage resulting from: (a) death or personal injury caused by negligence; (b) fraud or fraudulent misrepresentation; or (c) any other matter in respect of which loss or damage may not be limited or excluded under applicable Laws.
- 17.2. Subject to clause 17.1, Sandvik shall not be liable to the Purchaser (or to any third party claiming under or through the Purchaser) under any cause of action (whether such cause of action arises in contract (including under an indemnity or warranty), in tort or fault (including negligence or under statutory duty), or breach of statutory duty, or otherwise): (a) for any loss or damage to the extent comprising indirect, incidental, special, or consequential loss or damage; or (b) for any of the following: (i) punitive or pure economic loss or cost; (ii) loss of anticipated savings; (iii) loss of contract or business opportunity; (iv) loss of production or use; (v) loss or depletion of goodwill; (vi) loss of profit, sales, revenue, or anticipated profit, sales, or revenue; or (v) loss, damage, or corruption of data, in each case, whether arising directly or indirectly under or in connection with the Contract and whether or not reasonably foreseeable, reasonably contemplatable, actually foreseen, or actually contemplated by a Party at the Effective Date.
- 17.3. Subject to clauses 17.1 and 17.2, the disclaimers contained in clause 13.10, and the sole and exclusive remedies described in clauses 11.14 and 14.2, Sandvik's total aggregate liability to the Purchaser (and to any Third Party claiming under or through the Purchaser) arising under and in connection with the Contract and the provision of the Digital Services and related services (including Support) shall not, in each successive period of twelve (12) months from (and including) the Effective Date (each a "**Contract Year**") and in respect of all causes of action arising in that Contract Year (as determined by the date on which the liability giving rise to the cause of action arose), exceed (as applicable): (a) one hundred percent (100%) of the total Fees paid by the Purchaser for the Digital Service giving rise to the claim; or (b) where a separate Fee is not payable under the Contract for the Digital Service, one hundred percent (100%) of the total Fees paid by the Purchaser for the relevant Goods connected to the Digital Service giving rise to the claim, in each case, under the Contract for the Contract Year in question.
- 17.4. The Purchaser shall maintain adequate product, business, and professional liability insurance. In case any damages caused to Sandvik are covered by the Purchaser's insurance policies, the Purchaser shall be obligated to forward any such paid-out amounts to Sandvik. For the avoidance of doubt, this obligation shall be valid regardless of whether the damage is indirect or direct or any other limitations.

18. Suspension

18.1. Without limitation to clause 19 (*Termination*), Sandvik may suspend access to, or use of, the Digital Services (in whole or in part) immediately without notice or on notice having immediate effect and for such period as Sandvik reasonably deems to be necessary in order to investigate and, if reasonably practicable, abate such matter if (in Sandvik's reasonable opinion): (a) the Purchaser or an End User is in breach the Contract; (b) the suspension is necessary to prevent or stop an imminent or ongoing attack or to prevent unauthorised access to the Digital Services; (c) the Purchaser's or an End Users' use of the Digital Services poses a security risk to the Digital Services (or adversely impact the Digital Services) or any third party; (d) the Purchaser's or End Users' use of the Digital Services may subject Sandvik or any third party to liability; (e) continued access or use by the Purchaser or

confidentialité de tous les Renseignements confidentiels; (b) sauf indication contraire expressément stipulée dans le Contrat ou sauf consentement écrit préalable et explicite de l'autre Partie, ne pas divulguer les Renseignements confidentiels (en tout ou en partie) à un tiers, à aucun moment; et (c) utiliser les Renseignements confidentiels fournis par l'autre Partie uniquement aux fins de l'exécution du Contrat.

- 15.2. Nonobstant ce qui précède, Sandvik peut divulguer les Renseignements confidentiels de l'Acheteur : (a) à ses Sociétés affiliées, ainsi qu'à ses ou leurs sous-traitants, conseillers, fournisseurs tiers et Distributeurs, sous réserve de conditions de confidentialité, dans la mesure nécessaire pour permettre à Sandvik de remplir ses obligations et/ou d'exercer ses droits en vertu du Contrat; et (b) dans le respect des exigences d'une autorité légale ou réglementaire compétente (ou si requis autrement par les Lois applicables).
- 15.3. Les obligations de confidentialité en vertu de la présente clause ne s'appliquent pas (ou cessent de s'appliquer, selon le cas) à tout Renseignement confidentiel qui : (a) était déjà connu du public au moment de sa divulgation ou devient par la suite généralement connu, autrement que par une violation du Contrat ou par négligence de la Partie réceptrice; (b) était légalement en possession de la Partie réceptrice avant sa réception de la part de la Partie divulgateuse; (c) a été manifestement rédigé à un moment donné par la Partie réceptrice sans lien avec les informations reçues dans le cadre des présentes; (d) a été obtenu légitimement par une Partie auprès d'autres sources non soumises à des restrictions; ou (e) a été divulgué avec l'autorisation écrite préalable de la Partie divulgateuse.

16 Audit

- 16.1. L'Acheteur accepte de manière irrévocable que, sous réserve de la clause 16.2, Sandvik (ou un Tiers désigné par Sandvik) puisse effectuer un audit physique et/ou à distance dans le but de vérifier la conformité de l'Acheteur au Contrat (un « **Audit** »).
- 16.2. Dans le cadre de la réalisation d'un Audit par Sandvik, les Parties conviennent de ce qui suit : (a) Sandvik devra : (i) fournir à l'Acheteur un préavis écrit d'au moins dix (10) Jours ouvrables avant l'Audit; (ii) effectuer l'Audit pendant les heures normales de travail de l'Acheteur; et (iii) déployer des efforts raisonnables pour que l'Audit soit réalisé sans interruption inutile des activités de l'Acheteur, sauf dans chaque cas où, selon Sandvik et de manière raisonnable, la remise d'un préavis pourrait compromettre l'efficacité de l'Audit (p. ex., dans le cadre d'une enquête sur une violation présumée des Lois sur l'exportation, des Sanctions ou la présence de Conditions dangereuses); (b) L'Acheteur devra fournir à Sandvik toutes les informations et l'assistance raisonnablement demandées dans le cadre de l'Audit, notamment en accordant un accès raisonnable aux : (i) Utilisateurs finaux; (ii) registres et journaux de l'Acheteur en lien avec le Service numérique; (iii) Système de l'acheteur; (iv) Équipement connecté; et (v) Site ainsi qu'aux autres locaux professionnels pertinents de l'Acheteur.
- 16.3. Si un Audit révèle que les pratiques de l'Acheteur ne sont pas conformes au Contrat, l'Acheteur devra, à ses propres frais et dans le délai précisé par Sandvik, rendre ses pratiques conformes.
- 16.4. Nonobstant ce qui précède, Sandvik se réserve le droit d'évaluer, au moyen de ses propres systèmes et processus de surveillance, si l'Acheteur utilise les Services numériques de manière abusive ou s'il mène des activités qui constituent une violation du Contrat.

17 Limitation de responsabilité

- 17.1. Aucune disposition du Contrat ne limite ni n'exclut (ou ne cherche à limiter ou exclure) la responsabilité de l'une ou l'autre des Parties envers l'autre (au-delà de ce qui est permis par les Lois applicables) pour toute perte ou tout dommage résultant de : (a) d'un décès ou d'une blessure corporelle causé par négligence; (b) d'une fraude ou d'une déclaration frauduleuse; ou (c) de toute autre situation pour laquelle la perte ou le dommage ne peut être limité ou exclu en vertu des Lois applicables.
- 17.2. Sous réserve de la clause 17.1, Sandvik ne pourra être tenue responsable envers l'Acheteur (ni envers un tiers agissant pour le compte ou par l'intermédiaire de l'Acheteur), pour toute cause d'action (que cette cause

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

an End User may be prohibited pursuant to applicable Laws or in Sandvik's opinion, may place Sandvik in breach of an applicable Law or make Sandvik the subject of investigation or enforcement action by a relevant authority; (f) Sandvik reasonably suspects abuse or fraudulent use of the Digital Services; (g) the Purchaser or an End User becomes or, in Sandvik's reasonably held opinion is likely to become, subject to, or in breach of, a Sanction; or (h) Sandvik has determined (acting reasonably) that the Purchaser's continuing use of the Digital Service would, or could reasonably be expected to: (i) have a detrimental effect on the integrity or operation of the Digital Service; or (ii) result in Unsafe conditions or activities.

- 18.2. For the duration of suspension pursuant to clause 18, the Purchaser will continue to be responsible for payment of Fees and for the use of any Digital Services not suspended.

19. Termination

- 19.1. Either Party may terminate the Contract by written notice having immediate effect, if the other Party commits a material breach of any of the terms of the Contract (or a series of breaches which, taken together, amount to a material breach) that: (a) is irremediable; or (b) if such material breach is remediable, is not so remedied within ten (10) Business Days from written notice requiring remedy of the breach.
- 19.2. The Purchaser acknowledges and agrees that its breach of one, or more, of the following clauses shall be construed as an irremediable material breach for the purposes of clause 19.1: clauses 4.3.1, 4.3.4, 4.3.6, 4.3.8, 4.3.9, 4.3.13, 4.3.15, 4.3.17, 4.3.18, 12.4, 15 (*Confidentiality*), 22 (*Health and Safety Requirements*); and 24 (*Sanctions, Export Laws, and End User Assurance etc.*).
- 19.3. In addition to its rights elsewhere in the Contract (including under clauses 11.11 (*IPR Indemnity*) and 19.1), Sandvik: (a) has the discontinuance rights described in clause 9.5 (*Updates to the Digital Service*); and (b) has the suspension rights described in clause 18 (*Suspension*).
- 19.4. Where Sandvik has a right to terminate the Contract it may, instead, elect to suspend the Purchaser's access to the Digital Service until the event giving rise to Sandvik's termination right is remedied.
- 19.5. If Sandvik has suspended the Purchaser's access to the Digital Service in accordance with clause 19.4, then Sandvik shall resume the Purchaser's access to the Digital Service if, and when, the Purchaser remedies the cause of the suspension to Sandvik's reasonable satisfaction.
- 19.6. Upon expiry or termination of the Contract (regardless of cause): (a) the Licence shall be automatically and immediately revoked and Purchaser must immediately cease all use of (and, where applicable, uninstall) the Digital Services; (b) the Purchaser will not be entitled to any refund of any Fees paid, except as explicitly stated in these Digital Terms; (c) the Purchaser shall, at its own expense, deliver or destroy (and at Sandvik's option) all copies of the Software, any Sandvik IPR, Sandvik Data, Confidential Information of Sandvik and/or other technical information which relates to the Digital Services and which is in Purchaser's possession, custody or control at the time of termination; and (d) if applicable, the Purchaser must give Sandvik access to the Site and/or Connected Equipment in order to perform any de-installation of the Digital Services.
- 19.7. Provisions that by their nature, sense and context are intended to survive the termination of the Contract (including clause 11 (*Intellectual Property Rights*), clause 12 (*Data*), clause 15 (*Confidentiality*), clause 17 (*Limitation of Liability*) and clause 25 (*Governing Law and Disputes*)) shall however survive the termination or expiration thereof.

d'action découle d'un contrat [y compris au titre d'une indemnité ou d'une garantie], d'un délit ou d'une faute [y compris par négligence ou en vertu d'une obligation légale], pour violation d'une obligation légale ou autre : (a) de toute perte ou tout dommage dans la mesure où ils constituent des pertes ou dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs; ou (b) de l'un ou l'autre des éléments suivants : (i) perte ou coût punitif ou purement économique; (ii) perte d'économies escomptées; (iii) perte de contrat ou d'opportunité commerciale; (iv) perte de production ou d'utilisation; (v) perte ou défection de la clientèle; (vi) perte de profits, de ventes, de revenus ou de bénéfices, de ventes ou de revenus anticipés; ou (vii) perte, dommage ou altération de données, dans chaque cas, que cela survienne directement ou indirectement en vertu ou relativement au Contrat, et que cela ait été raisonnablement prévisible, raisonnablement envisageable, effectivement prévu ou effectivement envisagé par une Partie à la Date d'entrée en vigueur.

- 17.3. Sous réserve des clauses 17.1 et 17.2, des exclusions de garanties figurant dans la clause 13.10, et des recours uniques et exclusifs décrits dans les clauses 11.14 et 14.2, la responsabilité totale et cumulative de Sandvik envers l'Acheteur (et envers tout Tiers agissant pour le compte ou par l'intermédiaire de l'Acheteur), survenant en vertu ou relativement au Contrat ainsi qu'à la fourniture des Services numériques et des services connexes (y compris l'Assistance), ne pourra, pour chaque période successive de douze (12) mois à compter (inclusivement) de la Date d'entrée en vigueur (chacune étant une « **Année contractuelle** »), et pour toutes les causes d'action survenant au cours de ladite Année contractuelle (telle que déterminée par la date à laquelle est née la responsabilité donnant lieu à la cause d'action), dépasser (selon le cas) : (a) cent pour cent (100 %) des Frais totaux payés par l'Acheteur pour le Service numérique à l'origine de la réclamation; ou (b) lorsqu'aucuns Frais distincts ne sont exigibles au titre du Contrat pour le Service numérique, cent pour cent (100 %) des Frais totaux payés par l'Acheteur pour les Produits pertinents liés au Service numérique à l'origine de la réclamation, dans chaque cas, en vertu du Contrat pour l'Année contractuelle en question.

- 17.4. L'Acheteur devra maintenir une assurance responsabilité professionnelle adéquate couvrant les produits et les activités commerciales. Dans le cas où des dommages causés à Sandvik seraient couverts par les polices d'assurance de l'Acheteur, ce dernier sera tenu de transférer à Sandvik tout montant versé au titre de ces assurances. Pour éviter toute ambiguïté, cette obligation s'appliquera indépendamment du fait que le dommage soit direct ou indirect, ou de toute autre limitation.

18 Suspension

- 18.1. Sans limitation de la clause 19 (*Résiliation*), Sandvik peut suspendre l'accès aux Services numériques ou leur utilisation (en tout ou en partie) immédiatement, sans préavis ou avec un préavis prenant effet immédiatement, et pour la durée que Sandvik juge raisonnablement nécessaire afin d'enquêter sur la situation et, si cela est raisonnablement possible, y remédier, si (de l'avis raisonnable de Sandvik) : (a) l'Acheteur ou un Utilisateur final est en violation du Contrat; (b) la suspension est nécessaire pour prévenir ou interrompre une attaque imminente ou en cours, ou pour empêcher un accès non autorisé aux Services numériques; (c) l'utilisation des Services numériques par l'Acheteur ou un Utilisateur final présente un risque pour la sécurité des Services numériques (ou nuit à leur fonctionnement) ou pour un tiers; (d) l'utilisation des Services numériques par l'Acheteur ou un Utilisateur final est susceptible d'engager la responsabilité de Sandvik ou d'un tiers; (e) l'accès ou l'utilisation continue par l'Acheteur ou un Utilisateur final pourrait être interdit en vertu des Lois applicables ou, selon Sandvik, pourrait entraîner une violation de ces lois par Sandvik ou exposer Sandvik à une enquête ou à une mesure coercitive de la part d'une autorité compétente; (f) Sandvik soupçonne raisonnablement un usage abusif ou frauduleux des Services numériques; (g) l'Acheteur ou un Utilisateur final fait l'objet ou, selon l'opinion raisonnable de Sandvik, est susceptible de faire l'objet ou de commettre une violation d'une Sanction; ou (h) Sandvik a déterminé (de manière raisonnable) que l'utilisation continue du Service numérique par l'Acheteur aurait, ou

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

19.8. The Purchaser agrees that: (a) Sandvik may require an executive of the Purchaser to certify in writing that the Purchaser has fully complied with its obligations under the Contract; and (b) where clause the foregoing applies, the Purchaser shall deliver the certification to Sandvik promptly, without delay, and in any event within five (5) Business Days' of Sandvik's request.

pourrait raisonnablement être considérée comme ayant : (i) un effet préjudiciable sur l'intégrité ou le fonctionnement du Service numérique; ou (ii) entraîner des activités ou des Conditions dangereuses.

18.2 Pendant la durée de la suspension conformément à la clause 18, l'Acheteur demeurera responsable du paiement des Frais ainsi que de l'utilisation de tout Service numérique non suspendu.

20. Assignment

- 20.1. Except in respect of invoice financing or the recovery of a debt owed, neither Party may assign its rights under the Contract without the prior written approval of the other Party provided that Sandvik may assign or novate the Contract to another member of the Sandvik Group and the Purchaser hereby gives its irrevocable consent to the same.
- 20.2. The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) the Digital Services and License granted hereunder are personal to the Purchaser and cannot be assigned or sub-licensed by it without Sandvik's prior written consent; and (b) it shall notify Sandvik if the Purchaser sells, leases, rents, or otherwise assigns or transfers Connected Equipment in respect of which the Digital Services are provided and notify any subsequent end user of the Connected Equipment that continued use of Digital Services requires a separate license and contract between Sandvik and such subsequent end user.
- 20.3. For the avoidance of doubt, the Contract and/or the License granted hereunder does not follow or transfer with the sale or assignment of Connected Equipment.

19 Résiliation

19.1 Chaque Partie peut résilier le Contrat par notification écrite avec effet immédiat, si l'autre Partie commet une violation substantielle de l'une des dispositions du Contrat (ou une série de violations qui, prises ensemble, constituent une violation substantielle) qui : (a) est irrémédiable; ou (b) si cette violation substantielle est remédiable, n'est pas corrigée dans un délai de dix (10) Jours ouvrables suivant une notification écrite exigeant sa correction.

19.2 L'Acheteur reconnaît et convient que toute violation d'une ou plusieurs des clauses énoncées ci-dessous constitue une violation substantielle et irrémédiable aux fins de la clause 19.1. Les clauses concernées sont les suivantes : 4.3.1, 4.3.4, 4.3.6, 4.3.8, 4.3.9, 4.3.13, 4.3.15, 4.3.17, 4.3.18, 12.4, 15(Confidentialité), 22 (Exigences en matière de santé et sécurité) et 24 (Sanctions, Lois sur l'exportation et Garanties de l'Utilisateur final, etc.).

19.3 En plus des droits qui lui sont reconnus ailleurs dans le Contrat (y compris en vertu des clauses 11.11 [Indemnisation liée aux Droits de propriété intellectuelle] et 19.1), Sandvik : (a) dispose des droits d'interruption décrits dans la clause 9.5 (Mises à jour du service numérique); et (b) dispose des droits de suspension décrits dans la clause 18 (Suspension).

19.4 Lorsque Sandvik dispose d'un droit de résiliation du Contrat, elle peut plutôt choisir de suspendre l'accès de l'Acheteur au Service numérique jusqu'à ce que l'événement à l'origine de ce droit de résiliation soit corrigé.

19.5 Si Sandvik a suspendu l'accès de l'Acheteur au Service numérique conformément à la clause 19.4, Sandvik rétablira l'accès de l'Acheteur audit Service numérique dès que, et à condition que, l'Acheteur ait remédié à la cause de la suspension à la satisfaction raisonnable de Sandvik.

19.6 À l'expiration ou à la résiliation du Contrat (quelle qu'en soit la cause) : (a) la Licence sera automatiquement et immédiatement révoquée, et l'Acheteur devra immédiatement cesser toute utilisation des Services numériques (et, le cas échéant, les désinstaller); (b) l'Acheteur ne pourra prétendre à aucun remboursement des Frais payés, sauf disposition explicite dans les présentes Conditions numériques; (c) l'Acheteur devra, à ses propres frais, remettre ou détruire (selon le choix de Sandvik) toutes copies du Logiciel, tout Droit de propriété intellectuelle de Sandvik, toute Donnée Sandvik, tout Renseignement confidentiel de Sandvik et/ou toute autre information technique liée aux Services numériques et se trouvant en sa possession, sous sa garde ou son contrôle au moment de la résiliation; et (d) le cas échéant, l'Acheteur devra permettre à Sandvik d'accéder au Site et/ou à l'Équipement connecté afin de procéder à toute désinstallation des Services numériques.

19.7 Les dispositions qui, par leur nature, leur portée ou leur contexte, sont destinées à survivre à la résiliation ou à l'expiration du Contrat (y compris la clause 11 [Droits de propriété intellectuelle], la clause 12 [Données], la clause 15 [Confidentialité], la clause 17 [Limitation de responsabilité] et la clause 25 [Législation en vigueur et différends]) demeureront en vigueur après ladite résiliation ou expiration.

19.8 L'Acheteur convient que : (a) Sandvik puisse exiger qu'un cadre dirigeant de l'Acheteur certifie par écrit que l'Acheteur s'est pleinement conformé à ses obligations en vertu du Contrat; et (b) lorsque cette exigence s'applique, l'Acheteur devra remettre ladite certification à Sandvik rapidement, dans les meilleurs délais et en tout état de cause dans un délai de cinq (5) Jours ouvrables suivant la demande de Sandvik.

21. Subcontractors

21.1. The Purchaser agrees that Sandvik may engage one or more subcontractors to perform any and all of its obligations under the Contract provided that: (a) Sandvik shall remain responsible for all activities of subcontractors to the same extent as if such activities had been undertaken by Sandvik itself; (b) the Purchaser's relationship remains at all times with Sandvik; and (c) the Purchaser may consequently not direct any claims towards Sandvik's subcontractors.

22. Health and Safety Requirements

- 22.1. The Purchaser acknowledges and agrees that, where applicable, the Commissioning Project may require (as a Purchaser responsibility): (a) the completion of health and safety related training; (b) the appointment of an integrator (who may be a Third Party) to ensure that, amongst other matters, the Digital Service has been integrated correctly such that, for example, Connected Equipment is safe to use at the Site and in connection with the Purchaser Systems; and (c) pre- production testing.
- 22.2. Notwithstanding the Commissioning Project, the Purchaser: (a) is responsible for: (i) appointing a suitable integrator; (ii) completing its own risk assessments; and (iii) ensuring that it complies with all applicable Laws relating to or concerning: (A) the environment and emissions; (B) occupational health and safety; (C) sustainability; (D) the operation of plant and machinery; and (E) hazards and hazardous substances, and shall have and maintain all appropriate procedures and policies required by applicable Law; and (b) shall: (i) take all steps necessary to prevent the occurrence of Unsafe conditions or activities; and (ii) notify Sandvik if it observes, reasonably suspects, or becomes aware of an Unsafe condition or activity.
- 22.3. The Purchaser acknowledges and agrees that Sandvik is not, and will not assume the role of, an integrator.
- 22.4. The Purchaser warrants, represents, and undertakes to Sandvik on a continuing basis that: (a) it has appropriate health, safety and environment policies and procedures in place; (b) access to the Site

**Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik**

and its other relevant premises will not be Unsafe; and (c) it will ensure that, before allowing entry at the Site or other premises, Sandvik's personnel are given thorough and appropriate site and safety introductions.

- 22.5. Sandvik will provide reasonable notice to the Purchaser of intended visits to the Site or other relevant premises in order to enable inductions and escorts to be provided.

23. Miscellaneous

- 23.1. **Severability:** If any provision of the Contract is found by a court or administrative body having competent jurisdiction over the Contract to be wholly or partly illegal, invalid, or unenforceable then that provision (or the part that is illegal, invalid, or unenforceable) shall be: (a) modified to the extent necessary to give effect to the commercial intention of the Parties; or (b) where the above is not possible, treated as deleted from the Contract, provided that a deletion made under this clause shall not affect the validity or enforceability of the remaining provisions (or part provisions) of the Contract.
- 23.2. **Exclusive and cumulative remedies:** Except as otherwise expressly provided in the Contract (including as a sole or exclusive remedy): (a) no right, power, privilege, or remedy conferred is intended to be exclusive of any other right, power, privilege, or remedy; and (b) remedies provided under the Contract shall be cumulative and in addition to, and not in lieu of, any other remedies available to either party at Law, in equity, or otherwise.
- 23.3. **Code of conduct and compliance with anti-bribery and competition/anti-trust Laws:** The Purchaser shall at all times comply with: (a) the "Sandvik Code of Conduct" (a copy of which is available on request); and (b) all applicable Laws relating to anti-bribery and anti-corruption (including anti-money laundering) including the UK Bribery Act 2010 and the US Foreign Corrupt Practices Act as amended from time to time) and competition/anti-trust matters.
- 23.4. **No waiver:** No delay, neglect, or forbearance on the part of either Party in enforcing against the other Party any term or condition of the Contract shall be, or shall be deemed to be, a waiver or in any way prejudice any right under the contract.
- 23.5. **Notices:** Any notice or demand under the Contract shall be: (a) given in writing; and (b) delivered by registered mail, courier, or by hand to the address set out in the Order (or Separate Contract) or, with the exception of the service of legal proceedings, sent by email to the address specified in the Order (or Separate Contract). A notice given in accordance with this clause 23.5 shall be deemed to have been received: (a) if delivered by hand or courier on a Business Day (for the recipient) before 17:00 p.m. recipient's time, on the date of delivery; (b) if delivered by hand or courier on a Business Day (for the recipient) on or after 17:00 p.m. recipient's time, the Business Day (for the recipient) following the date of delivery; (c) if delivered by registered mail, seven (7) Business Days after the date of posting; or (d) email, at 9.00 a.m. (recipient's time) on the Business Day (for the recipient) immediately following transmission.
- 23.6. **Third party rights:** A person who is not a party to the Contract may not enforce any of its terms.
- 23.7. **No partnership or agency:** The Parties agree that nothing in the Contract is intended to create: (a) a partnership; (b) the relationship of principal and agent; or (c) the relationship of employer and employee, between the Parties.
- 23.8. **Notification of Claims:** The Purchaser shall always notify Sandvik of any claim under the Contract as soon as reasonably possible and may under no circumstance, except as for provided for in mandatory legislation, bring a legal action arising out of or related to the Contract more than two (2) years after the cause of action

20 Cession

- 20.1 Sauf en ce qui concerne le financement de factures ou le recouvrement d'une créance, aucune des Parties ne peut céder ses droits en vertu du Contrat sans l'approbation écrite préalable de l'autre Partie, étant entendu que Sandvik peut céder le Contrat à un autre membre du Groupe Sandvik ou procéder à une novation du Contrat, et l'Acheteur donne par les présentes son consentement irrévocable à cet effet.
- 20.2 L'Acheteur reconnaît et convient que : a) les Services numériques et la Licence accordée en vertu des présentes sont destinés à une utilisation personnelle de l'Acheteur et ne peuvent être cédés ni sous-licenciés sans le consentement écrit préalable de Sandvik; et (b) en cas de vente, de location, de mise en crédit-bail ou de tout autre transfert de l'Équipement connecté pour lequel les Services numériques sont fournis, l'Acheteur devra en informer Sandvik et notifier à tout utilisateur final subséquent que l'utilisation continue des Services numériques est conditionnelle à l'obtention d'une licence distincte et à la conclusion d'un contrat distinct avec Sandvik.
- 20.3 Pour éviter toute ambiguïté, le Contrat et/ou la Licence accordée en vertu des présentes ne sont pas transférés en cas de vente ou de cession de l'Équipement connecté.

21 Sous-traitants

- 21.1 L'Acheteur convient que Sandvik puisse faire appel à un ou plusieurs sous-traitants pour exécuter en partie ou en totalité ses obligations conformément au Contrat, à condition que : (a) Sandvik demeure responsable de toutes les activités de ses sous-traitants, dans la même mesure que si elle les avait entreprises elle-même; (b) la relation contractuelle de l'Acheteur demeure en tout temps avec Sandvik; et (c) l'Acheteur ne pourra, en conséquence, adresser aucune réclamation directement aux sous-traitants de Sandvik.

22 Exigences en matière de santé et sécurité

- 22.1 L'Acheteur reconnaît et convient que, le cas échéant, le Projet de mise en service puisse exiger (conformément à la responsabilité de l'Acheteur) : (a) qu'il suive une formation liée à la santé et à la sécurité; (b) la désignation d'un intégrateur (qui peut être un Tiers) chargé notamment de s'assurer que le Service numérique a été correctement intégré, de sorte que, par exemple, l'Équipement connecté puisse être utilisé de manière sécuritaire sur le Site et en lien avec les Systèmes de l'acheteur; et (c) des essais préalables à la mise en production.
- 22.2 Nonobstant le Projet de mise en service, l'Acheteur : (a) est responsable de : (i) la désignation d'un intégrateur compétent; (ii) de la réalisation de ses propres évaluations des risques; et (iii) de veiller à sa conformité avec toutes les Lois applicables relatives ou concernant : (A) l'environnement et les émissions; (B) la santé et la sécurité au travail; (C) le développement durable; (D) le fonctionnement des installations et des machines; et (E) les dangers et les substances dangereuses, et devra mettre en place et maintenir toutes les procédures et politiques appropriées requises par les Lois applicables; et (b) devra : (i) prendre toutes les mesures nécessaires pour prévenir la survenue de conditions ou d'activités Dangereuses; et (ii) aviser Sandvik s'il constate, soupçonne raisonnablement ou prend connaissance d'une condition ou d'une activité Dangereuse.
- 22.3 L'Acheteur reconnaît et convient que Sandvik n'assume pas, et n'assumera pas, le rôle d'intégrateur.
- 22.4 L'Acheteur garantit, déclare et s'engage envers Sandvik de manière continue à ce que : (a) des politiques et procédures appropriées en matière de santé, de sécurité et d'environnement soient en place; (b) l'accès au Site et à ses autres locaux pertinents ne présente aucun danger; (c) le personnel de Sandvik reçoive une présentation complète et appropriée du site ainsi que des signes de sécurité avant toute entrée sur le Site ou dans tout autre local.
- 22.5 Sandvik fournira à l'Acheteur un préavis raisonnable concernant les visites

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

arose.

- 23.9. **Force Majeure:** Neither party is responsible for failure to fulfil its non-monetary obligations due to a Force Majeure Event. If a Force Majeure Event however persists for more than two (2) months, each party shall be entitled to terminate the Contract with immediate effect. Each Party will allow the other reasonable opportunity to comply before it claims the other has not met its obligations.
- 23.10. **Translations:** To the extent applicable by law, where the Purchaser has been provided a translated copy of these Digital Terms in a language other than English, in the event of any conflict arising between the English language version and the translated language version, the relevant translated version shall be deemed to be amended to conform with and be consistent with the relevant English version of the Contract.
- 23.11. For residents of Quebec only: The parties hereto acknowledge that a French version of these Digital Terms has been remitted to the Purchaser, which French version the Purchaser acknowledges having received. Following such remittance, the parties hereto agree to be bound solely by the English version of this Agreement, and that any notice, document or instrument relating to it may be drawn up in English only but without prejudice to any such notice, document or instrument which may from time to time be drawn up in French only or in both French and English.

24. Sanctions, Export Laws, and End-User Assurance etc.

- 24.1. The Purchaser represents and warrants that neither it nor any Related Entity or Representative (including its Related Entities) is currently (or is otherwise controlled by) a Sanctioned Person or otherwise the subject or the target of any Sanctions.
- 24.2. The Purchaser represents and warrants, from the Effective Date and on an ongoing basis, that it shall: (a) strictly comply with, and adhere to, all Sanctions; (b) not engage in any activity, practice or conduct involving a Sanctioned Person or a Prohibited Country; (c) not engage in activity, practice, or conduct in any manner that would breach Sanctions, cause Sandvik or its Related Entities to breach Sanctions, or that could expose it, Sandvik or their Related Entities to the risk of adverse measures pursuant to any Sanctions (including being designated as a Sanctioned Person); (d) not directly or indirectly (even when under threat of deterring financial liability) sell, re-sell, circumvent, transfer, retransfer, provide, export, re-export, divert, loan, lease, consign, or otherwise release or dispose of any of the Digital Services or Confidential Information to military (or military intelligence) end-users or for military (or military intelligence) end use; to, via or for the benefit of a Sanctioned Person; or to a Prohibited Country; (e) ensure that the Digital Service and Confidential Information will not be used, re-exported, transferred, or retransferred for any purpose connected with chemical, biological, or nuclear weapons, or missiles capable of delivering such weapons; and the Goods, or any replica of them, will not be used in any nuclear explosive activity or unsafeguarded nuclear fuel cycle. The Purchaser understands and acknowledges that Sandvik is not responsible for any Confidential Information that are subsequently exported or re-exported by the Purchaser or sold to another person and/or representative, domestic, or foreign. In the event of such a post-sale re-export, transfer or re-transfer of the Confidential Information, the Purchaser is responsible for complying with (and warrants and represents that it shall comply with) all Sanctions and Export Laws, including by obtaining all export licenses or authorisations where required under law (including the Sanctions) and imposing obligations equivalent to those contained in this clause 24 on its customers with respect to all subsequent transactions involving the Digital Services); and (f) maintain its own policies and procedures to ensure compliance with Sanctions and Export Laws (and the Sanctions-related / Export Laws-related provisions in the Contract).

prévues sur le Site ou dans tout autre local pertinent, afin de permettre l'organisation des présentations et des accompagnements nécessaires.

23 Divers

- 23.1 **Divisibilité:** Si une disposition du Contrat est jugée totalement ou partiellement illégale, invalide ou inapplicable par un tribunal ou un organisme administratif ayant compétence sur le Contrat, cette disposition (ou la partie illégale, invalide ou inapplicable) doit être : (a) modifiée dans la mesure nécessaire pour donner effet à l'intention commerciale des Parties; ou (b) lorsque cela n'est pas possible, considérée comme supprimée du Contrat, à condition qu'une suppression effectuée en vertu de la présente clause (b) n'affecte pas la validité ou le caractère exécutoire des autres dispositions (ou parties de dispositions) du Contrat.
- 23.2 **Recours exclusifs et cumulatifs:** Sauf disposition expresse contraire dans le Contrat (y compris en tant que recours unique ou exclusif) : (a) aucun droit, pouvoir, privilège ou recours conféré n'est censé être exclusif de tout autre droit, pouvoir, privilège ou recours; et (b) les recours prévus par le Contrat sont cumulatifs et s'ajoutent, sans les remplacer, à tout autre recours dont dispose l'une ou l'autre partie en droit, en équité ou autrement.
- 23.3 **Code de conduite et respect des Lois anticorruption et Lois sur la concurrence/Lois antitrust:** L'Acheteur doit en tout temps se conformer à : (a) « Code de conduite de Sandvik » (dont une copie est disponible sur demande); et (b) toutes les Lois applicables relatives à la lutte contre la corruption (incluant la lutte contre le blanchiment d'argent), y compris le UK Bribery Act 2010 et le US Foreign Corrupt Practices Act, tels que modifiés de temps à autre, ainsi que les Lois sur la concurrence/Lois antitrust.
- 23.4 **Aucune renonciation:** Aucun retard, aucune négligence ni aucune abstention de la part de l'une des Parties dans l'application à l'autre Partie d'un terme ou d'une condition du Contrat ne constituera, ou ne sera considéré comme constituant, une renonciation ou ne portera atteinte de quelque manière que ce soit à tout droit en vertu du contrat.
- 23.5 **Avis:** Tout avis ou toute demande en vertu du Contrat doit être : (a) adressé par écrit; et (b) transmis par courrier recommandé, par service de messagerie ou en mains propres à l'adresse indiquée dans la Commande (ou le Contrat distinct) ou, à l'exception de la signification d'une procédure judiciaire, envoyé par courrier électronique à l'adresse indiquée dans la Commande (ou le Contrat distinct). Un avis donné conformément à la présente clause 23.5 est réputé avoir été reçu : (a) s'il est remis en mains propres ou par messenger un Jour ouvrable (pour le destinataire) avant 17 heures, heure du destinataire, le jour de la livraison; (b) s'il est remis en mains propres ou par messenger un Jour ouvrable (pour le destinataire) à partir de 17 heures, heure du destinataire, le Jour ouvrable (pour le destinataire) suivant la date de la livraison; (c) s'il est transmis par courrier recommandé, sept (7) Jours ouvrables après la date à laquelle il a été posté; ou (d) par courrier électronique, à 9 heures (heure du destinataire) le Jour ouvrable (pour le destinataire) immédiatement après la transmission.
- 23.6 **Droits des tiers:** Une personne qui n'est pas partie au Contrat ne peut faire valoir aucune de ses dispositions.
- 23.7 **Aucun partenariat ni aucune agence:** Les Parties conviennent que rien dans le Contrat n'est destiné à créer : (a) un partenariat; (b) une relation de mandant et de mandataire; ou (c) une relation d'employeur et d'employé, entre les Parties.
- 23.8 **Avis de réclamation:** L'Acheteur doit toujours aviser Sandvik de toute réclamation en vertu du Contrat dès que cela est raisonnablement possible et, en aucun cas, sauf disposition prévue par une législation contraignante, l'Acheteur ne pourra tenter une action en justice découlant du Contrat ou s'y rapportant plus de deux (2) ans après le début de la cause d'action.
- 23.9 **Force majeure:** Aucune des parties ne sera tenue responsable de l'inexécution de ses obligations non monétaires en raison d'un Événement

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

- 24.3. The Purchaser: (a) represents and warrants that it will take all reasonable measures to ensure that its employees, subcontractors, agents, intermediaries, and Representatives will comply with the terms of the Contract; (b) shall cause all subcontractors to give and enter into representations, warranties, and undertakings substantially equivalent to those set out in clause 24.2. For the purposes of this clause 24.3, reasonable measures includes (but is not limited to) policies, procedures, and training relating to compliance with Sanctions, Export Laws, and the Sanctions-related provisions of these Digital Terms; and (c) shall establish and maintain adequate internal controls and mechanisms to:
- (i) detect conduct by third parties in its downstream commercial chain, including possible resellers, that violates, or frustrates the purpose of, Sanctions; and (ii) ensure it obtains sufficient knowledge about the end-user to determine whether, for each contract, the Digital Services could be destined for an end-use which is not permitted under the Contract.
- 24.4. Nothing in the Contract requires either Party to take any action, or refrain from taking any action, where doing so would be prohibited by, or subject to penalty under any Sanctions, or where doing so would expose the party or its Related Entities to the risk of adverse measures pursuant to any Sanctions.
- 24.5. Each Party agrees to take advantage of any general licence to lawfully allow for the performance of the terms of the Contract if such performance is affected by Sanctions. For the avoidance of doubt, nothing in the Contract, or otherwise, requires Sandvik to apply for any specific licence or authorisation in the event that performance of the terms of the Contract becomes unlawful pursuant to Sanctions.
- 24.6. If the Purchaser breaches any representation or warranty set out in this clause 24 or, in Sandvik's reasonable opinion, any such breach is likely to occur, the parties agree that Sandvik may terminate or suspend (at its own discretion) its relationship with the Purchaser immediately, and that Sandvik shall not be liable toward the Purchaser or any third party for any subsequent non-performance by Sandvik under the Contract, and that the Purchaser shall indemnify and hold Sandvik harmless from any claims, losses, damages, fines, or penalties relating to such non-performance or otherwise arising from a breach of representation or warranty.
- 24.7. The Purchaser shall notify Sandvik immediately (and no later than within seventy two (72) hours of knowing or suspecting the breach) of any known or suspected breach (whether by the Purchaser or any other entity or person) of any representation or warranty set out in the clauses above or it becomes aware that performance of the Contract, or any actions taken in relation to or pursuant to the Contract have, or may lead to, a breach of this clause 24. Further, the Purchaser shall provide all information relating to requests for any Digital Services, that the Purchaser suspects could violate or circumvent Sanctions, or where the provision of Digital Services would breach the Purchaser's commitments under the obligations above in these clauses, including requests from or on behalf of a Sanctioned Persons or attempts to acquire any Digital Services in violation of Sanctions.
- 24.8. If Sandvik elects to suspend the Contract pursuant to clause 24.6: (a) Sandvik shall cease performance under the Contract with immediate effect upon serving written notice to the Purchaser; (b) any suspension will last for a period of up to one hundred and twenty (120) days. If, after this period, Sandvik is unable to confirm that the Purchaser is in compliance with this clause 24, Sandvik may elect to terminate the Contract with immediate effect; and (c) for the suspension to cease having effect, Sandvik must serve the Purchaser with a written notice confirming that the suspension period has come to an end.
- de force majeure. Cependant, si un Événement de force majeure persiste pendant plus de deux (2) mois, chaque partie aura le droit de résilier le Contrat avec effet immédiat. Chaque Partie accordera à l'autre un délai raisonnable pour se conformer à ses obligations avant de prétendre qu'elle y a manqué.
- 23.10 **Traductions** : Dans la mesure permise par la loi, lorsque l'Acheteur a reçu une version traduite des présentes Conditions numériques dans une langue autre que l'anglais, en cas de conflit entre la version anglaise et la version traduite, la version traduite concernée sera réputée modifiée afin de correspondre et d'être conforme à la version anglaise du Contrat.
- 23.11 Pour les résidents du Québec uniquement : Les parties aux présentes reconnaissent qu'une version française des présentes Conditions numériques a été remise à l'Acheteur, version française que l'Acheteur reconnaît avoir reçue. À la suite de cette remise, les parties aux présentes conviennent d'être liées seulement par la version anglaise de la présente Entente, et que tout avis, document ou acte s'y rapportant pourra être rédigé en anglais seulement, mais sans préjudice à un tel avis, document ou acte pouvant, à l'occasion, être rédigé en français seulement ou à la fois en anglais et en français.
- 24 Sanctions, Lois sur l'exportation et Garanties de l'Utilisateur final, etc.**
- 24.1 L'Acheteur déclare et garantit que ni lui ni aucune Entité apparentée ou Représentant (y compris ses Entités apparentées) n'est actuellement (ni n'est contrôlé par) une Personne sanctionnée ou ne fait l'objet ou n'est la cible d'aucune Sanction.
- 24.2 L'Acheteur déclare et garantit, à compter de la Date d'entrée en vigueur et de manière continue, qu'il : (a) doit respecter strictement toutes les Sanctions et s'y conformer; (b) ne doit pas s'engager dans une activité, une pratique ou une conduite impliquant une Personne sanctionnée ou un Pays interdit; (c) ne doit pas s'engager dans une activité, une pratique ou une conduite de quelque manière que ce soit qui violerait les Sanctions, ferait en sorte que Sandvik ou ses Entités apparentées violent les Sanctions, ou qui pourrait l'exposer, ainsi que Sandvik ou leurs Entités apparentées, au risque de mesures défavorables en vertu de toute Sanction (y compris d'être désigné comme Personne sanctionnée); (d) ne doit pas, directement ou indirectement, vendre, revendre, contourner, transférer, retransférer, fournir, exporter, réexporter, détourner, prêter, louer, consigner ou autrement libérer ou céder (même sous la menace d'une responsabilité financière dissuasive) les Services numériques ou les Renseignements confidentiels destinés à un usage final militaire (ou de renseignement militaire) ou à des utilisateurs finaux militaires (ou de renseignement militaire), à, par l'intermédiaire de ou au profit d'une Personne sanctionnée; ou à un Pays interdit; (e) s'assurer que les Services numériques et les Renseignements confidentiels ne seront pas utilisés, réexportés, transférés ou retransférés à des fins liées à des armes chimiques, biologiques ou nucléaires, ou à des missiles capables de transporter de telles armes; et que les Services numériques, ou toute réplique de ceux-ci, ne seront pas utilisés dans le cadre d'une activité du cycle de combustible nucléaire ou d'activités du cycle de combustible nucléaire non soumis à des garanties. L'Acheteur comprend et reconnaît que Sandvik n'est pas responsable des Renseignements confidentiels qui sont par la suite exportés ou réexportés par l'Acheteur ou vendus à une autre personne et/ou représentant, national ou étranger. En cas de réexportation, de transfert ou de retransfert des Renseignements confidentiels après la vente, l'Acheteur a la responsabilité de se conformer (et déclare et garantit qu'il se conformera) à l'ensemble des Sanctions et des Lois sur l'exportation, notamment en obtenant toutes les licences ou autorisations d'exportation requises en vertu de la loi (y compris les Sanctions), et en imposant à ses clients des obligations équivalentes à celles énoncées dans la présente clause 24 pour toutes les transactions ultérieures impliquant les Services numériques; et (f) de maintenir ses propres politiques et procédures afin de garantir le respect des Sanctions et des Lois sur l'exportation (et des dispositions du Contrat relatives aux Sanctions et aux Lois sur l'exportation).
- 24.3 L'Acheteur : (a) déclare et garantit qu'il prendra toutes les mesures

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik**25. Governing Law and Disputes**

- 25.1. The laws of Ontario (excluding its conflict of law principles) govern the Contract.
- 25.2. The Parties agree that: (a) any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with the Contract, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be finally settled by arbitration in accordance with the Arbitration Act, 1991 (Ontario); (b) the arbitral tribunal shall be composed of three arbitrators (c) the seat of arbitration shall be Toronto; (d) the language to be used in the arbitral proceedings shall be English; (e) any court or authority having jurisdiction may enforce any arbitral awards; and (f) all arbitral proceedings conducted under the Contract shall be kept confidential, and all information, documentation or material in whatever form disclosed in the course of such arbitral proceeding shall be used solely for the purpose of those proceedings. Any arbitral award will be final and binding, without appeal.

26. Definitions

- 26.1. In addition to terms explicitly defined throughout the Contract, the following terms shall have the meaning set out below when used in the Contract with an initial capital letter:

“**Affiliate(s)**” means any entity which: (a) is controlled by a Party; (b) controls a Party; or (c) is under common control with a Party, where control means the direct or indirect ownership of more than fifty percent (50%) of the shares or interests entitled to vote for the directors of such entity or the equivalent power over the management of such entity, for so long as such entitlement or power exists;

“**Audit**” has the meaning given in clause 16.1;

“**Business Day**” means Monday through Friday 08:00 - 17:00, excluding public holidays in the location where the Digital Services are provided;

“**Commissioning Project**” means any integration, migration, or similar implementation project related to the Digital Service described in the Quote, Order Acceptance, or elsewhere in the Contract;

“**Confidential Information**” means any information or data, in respect of a Party or its Affiliates or Representatives or their respective operations, including but not limited to reports, brochures, technical documents, specifications, part-numbers, service manuals, drawings, information, interpretations, production methods, records, operations, processes, plans, product information, price lists, market opportunities and customers containing or otherwise reflecting any information that is or may be proprietary and includes, but is not limited to, trade secrets, concepts, know-how, designs, patent applications, inventions, Software, (cross) references, processes, business plans, and financial information, that a party discloses to the other party or its Affiliates or Representatives in writing, orally or otherwise;

“**Contract**” means either: (a) where Sandvik’s standard ordering process is followed: (i) the Order Acceptance (including any Special Conditions contained therein); (ii) these Digital Terms; (iii) the Quote (including the any Special Conditions contained therein); (iii) the Order (subject to clause 2.5) to which these Digital Terms have been attached or incorporated by reference; and (iv) any other document which is attached to or incorporated by reference in the Order Acceptance, the Terms and Conditions of Supply (to the extent referenced in, or incorporated into, these Digital Terms), these Digital Terms, or the Quote; or (b) in all other cases: (i) the written supply agreement to which these Digital Terms have been attached or incorporated by reference (a “**Separate Contract**”); (ii) these Digital Terms; and (iii) any other document which is attached to or incorporated by reference in the Separate Contract, the Terms and Conditions of Supply (to the extent referenced in, or incorporated into, these Digital Terms), these Digital Terms, or the Quote.

“**Connected Equipment**” means equipment (including Goods sold under the Terms and Conditions of Supply or a Separate Contract), which have remote monitoring hardware or software installed, connected, and activated by Sandvik;

raisonnables pour s’assurer que ses employés, sous-traitants, agents, intermédiaires et Représentants se conforment aux dispositions du Contrat; (b) fera en sorte que tous les sous-traitants fassent des déclarations, donnent des garanties et prennent des engagements substantiellement équivalents à ceux énoncés à la clause 24.2. Aux fins de la présente clause 24.3, les mesures raisonnables comprennent (sans s’y limiter) les politiques, les procédures et la formation relatives au respect des Sanctions, des Lois sur l’exportation et des dispositions des présentes Conditions numériques liées aux Sanctions; et (c) doivent établir et maintenir des mécanismes et contrôles internes adéquats afin de : (i) détecter tout comportement de tiers dans sa chaîne commerciale en aval, y compris d’éventuels revendeurs, qui contrevient aux Sanctions ou en compromet l’objectif; et (ii) s’assurer d’obtenir une connaissance suffisante de l’utilisateur final afin de déterminer, pour chaque contrat, si les Services numériques pourraient être destinés à une utilisation finale non autorisée en vertu du Contrat.

- 24.4 Aucune disposition du Contrat n’oblige l’une ou l’autre Partie à prendre des mesures ou à s’abstenir de prendre des mesures qui seraient interdites par des Sanctions ou qui feraient l’objet de Sanctions, ou qui exposeraient la partie ou ses Entités apparentées au risque de mesures défavorables en vertu de Sanctions.
- 24.5 Chaque Partie accepte de se prévaloir de toute licence générale pour permettre légalement l’exécution des termes du Contrat si cette exécution est visée par des Sanctions. Pour éviter toute ambiguïté, aucune disposition du Contrat ou autre n’oblige Sandvik à demander une licence ou une autorisation spécifique dans le cas où l’exécution des termes du Contrat deviendrait illégale en vertu des Sanctions.
- 24.6 Si l’Acheteur enfreint toute déclaration ou garantie énoncée dans la présente clause 24 ou, selon l’opinion raisonnable de Sandvik, une telle infraction est susceptible de se produire, les parties conviennent que Sandvik peut mettre fin ou suspendre (à sa propre discrétion) sa relation avec l’Acheteur sur-le-champ, et que Sandvik ne sera pas responsable envers l’Acheteur ou tout tiers de toute inexécution subséquente par Sandvik en vertu du Contrat, et que l’Acheteur indemniserait et exonérerait Sandvik de tout dommage, réclamation, perte, amende ou pénalité lié à une telle inexécution ou découlant autrement d’une violation de la déclaration ou de la garantie.
- 24.7 L’Acheteur doit aviser Sandvik immédiatement (et au plus tard dans les soixante-douze [72] heures suivant la connaissance ou la suspicion de la violation) de toute violation connue ou présumée (que ce soit par l’Acheteur ou toute autre entité ou personne) de toute déclaration ou garantie énoncée dans les clauses ci-dessus ou s’il se rend compte que l’exécution du Contrat, ou toute action prise en rapport avec ou en vertu du Contrat a mené, ou peut mener, à une violation de la présente clause 24. De plus, l’Acheteur doit fournir toutes les informations relatives aux demandes de Services numériques qu’il soupçonne de pouvoir enfreindre ou contourner les Sanctions, ou dans lesquelles la fourniture des Services numériques contreviendrait aux engagements de l’Acheteur en vertu des obligations énoncées dans les présentes clauses, y compris les demandes émanant d’une Personne sanctionnée ou faites en son nom, ou toute tentative d’acquisition de Services numériques en violation des Sanctions.
- 24.8 Si Sandvik choisit de suspendre le Contrat conformément à la clause 24.6 : (a) Sandvik cessera d’exécuter le Contrat avec effet immédiat après avoir notifié l’Acheteur par écrit; (b) toute suspension durera jusqu’à cent vingt (120) jours. Si, après cette période, Sandvik n’est pas en mesure de confirmer que l’Acheteur est en conformité avec la présente clause 24, Sandvik peut choisir de résilier le Contrat avec effet immédiat; et (c) pour que la suspension cesse d’avoir effet, Sandvik doit aviser l’Acheteur par écrit afin de confirmer que la période de suspension a pris fin.

25 Législation en vigueur et différends

- 25.1 Le présent Contrat est régi par les lois de la province de l’Ontario, à

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

“**Contract Year**” has the meaning given in clause 17.3;

“**Data Protection Legislation**” means: (a) if directly applicable, the UK GDPR: as defined in s.2 of the Data Protection, Privacy and Electronic Communications (Amendments etc) (EU Exit) Regulations SI 2019/419, General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679) (**GDPR**); and the Personal Information Protection and Electronic Documents Act (“PIPEDA”) (b) any national or provincial laws, regulations, and legislation in relation to data privacy and which are applicable to the Purchaser’s use of the Digital Services (as amended or updated from time to time);

“**Digital Services**” means: (a) the digital services provided by Sandvik, as: (i) described in the Documentation; and (ii) otherwise provided in connection with the Connected Equipment; and (b) where use of the Digital Services requires the installation of related Software, the provision of such Software;

“**Digital Services Warranties**” has the meaning given in clause 14.1;

“**Digital Terms**” these Terms and Conditions for Digital Services;

“**Distributor(s)**” means Sandvik Representatives (including agents, distributors, dealers, or other intermediaries) who: (a) sell or resell Goods (including Connected Equipment), Services, or Digital Services; or (b) provide Sandvik with equipment or services;

“**Documentation**” means Sandvik’s documentation containing technical and functional specifications concerning the Digital Services (as updated from time to time in accordance with the Contract) and made available by Sandvik in connection with the Contract (including in the Quote and/or Order Acceptance);

“**Effective Date**” means the date on which Order Acceptance occurs;

“**End User(s)**” means the Purchaser’s (and its Affiliates’) employees, end customers (and their personnel), or other individuals accessing or using Digital Services on the Purchaser’s behalf;

“**End User Licence**” means an individual user subscription purchased by the Purchaser from time to time for use by an End User;

“**Equipment Monitoring Service**” means the services provided by Sandvik in connection with receiving Input Data as may be further detailed in the Contract and Documentation which may include, but is not limited to, availability to Connected Equipment data via a web managed (or similar) subscription service received following online acceptance of any relevant web portal terms and conditions;

“**Export Laws**” means: (a) the Dual-Use Regulation (428/2009/EC); (c) the Anti-Torture Regulation ((EU) 2019/125); (d) the Firearms Regulation (258/2012/EU); and (e) all other applicable import and export control Laws applied by a Sanctions Authority;

“**Fees**” means the licence fees payable as consideration for the Purchaser’s receipt and the End User’s use of the Digital Services, as specified in the Quote and/or Order Acceptance;

“**Force Majeure Event**” means a circumstance which impedes performance and is beyond the control of the Party, the consequence of which could not reasonably have been overcome by the suffering Party. Force Majeure Events shall be deemed to include acts of war, acts of terrorism, acts or omissions by a public authority, and similar circumstances. The parties agree that a breach of the Sanctions and Export Laws does not fall within the definition of “Force Majeure” except, with respect to Sandvik, for Sanctions and/or embargoes that relate directly or indirectly to Sandvik’s supply chain;

“**Goods**” means the Sandvik equipment and/or other components supplied to the Purchaser under, and in accordance with, the Terms and Conditions of Supply or Separate Contract (as applicable);

“**Input Data**” means data that is generated, collected, recorded, or uploaded either by, from or in connection with, the Connected Equipment, including utilisation information regarding the Connected Equipment and the standard industry data SAE J1939 but excluding any data or information

l’exception de ses règlements de conflit de lois.

25.2 Les Parties conviennent que : (a) tout différend, litige ou réclamation découlant du Contrat ou s’y rapportant, y compris en cas de violation, de résiliation ou d’invalidité, sera définitivement réglé par voie d’arbitrage conformément à la Loi sur l’arbitrage de 1991 (Ontario); (b) le tribunal arbitral sera composé de trois arbitres; (c) le siège de l’arbitrage sera situé à Toronto; (d) la langue utilisée dans le cadre de la procédure arbitrale sera l’anglais; (e) tout tribunal ou autorité compétente pourra exécuter toute sentence arbitrale; et (f) toutes les procédures arbitrales menées en vertu du Contrat seront tenues confidentielles, et toute information, documentation ou tout matériel, sous quelque forme que ce soit, divulgué au cours de ladite procédure ne pourra être utilisé qu’aux fins de celle-ci. Toute sentence arbitrale sera définitive et contraignante, sans possibilité d’appel.

26 Définitions

26.1 En plus des termes expressément définis dans le présent Contrat, les termes suivants auront le sens qui leur est attribué ci-dessous lorsqu’ils sont utilisés dans le Contrat avec une majuscule initiale :

« **Société affiliée** » désigne toute entité qui : (a) est contrôlée par l’une des Parties; (b) contrôle l’une des Parties; ou (c) est sous contrôle conjoint avec l’une des Parties, le contrôle désigne la détention, directe ou indirecte, de plus de cinquante pour cent (50 %) des actions ou des intérêts comportant un droit de vote des directeurs de ladite entité ou des personnes ayant une influence équivalente sur la gestion de ladite entité, tant qu’un tel droit ou qu’une telle influence existe.

« **Audit** » a la signification indiquée dans la clause 16.1.

« **Jour ouvrable** » désigne les jours du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h, à l’exclusion des jours fériés dans le lieu où les Services numériques sont fournis.

« **Projet de mise en service** » désigne tout projet d’intégration, de migration ou de mise en œuvre similaire lié au Service numérique décrit dans le Devis, l’Acceptation de commande ou ailleurs dans le Contrat.

« **Renseignements confidentiels** » désigne les renseignements ou données, concernant l’une ou l’autre des Parties ou ses Sociétés affiliées ou ses Représentants ou leurs activités respectives, y compris, mais sans s’y limiter, les rapports, brochures, documents techniques, spécifications, numéros de pièces, manuels de réparation, dessins, informations, interprétations, méthodes de fabrication, registres, opérations, processus, plans, information sur les produits, listes de prix, opportunités de marché et clients contenant ou sinon reflétant des renseignements considérés comme étant ou pouvant être de propriété privée et incluant, sans toutefois s’y limiter, les secrets commerciaux, concepts, connaissances, conceptions, demandes de brevets, inventions, Logiciels, références(-croisées), processus, plans d’affaires et informations financières, que l’une des parties divulgue à l’autre partie ou à ses Sociétés affiliées ou à ses Représentants oralement, par écrit ou autrement.

« **Contrat** » désigne soit : (a) lorsque le processus de commande standard de Sandvik est suivi : (i) l’Acceptation de commande (y compris toute Condition particulière qui y figure); (ii) les présentes Conditions numériques; (iii) le Devis (y compris toute Condition particulière qui y figure); (iv) la Commande (sous réserve de la clause 2.5) à laquelle les présentes Conditions numériques sont jointes ou intégrées par référence; et (v) tout autre document joint ou intégré par référence dans l’Acceptation de commande, les Conditions générales de fourniture (dans la mesure où elles sont mentionnées ou intégrées dans les présentes Conditions numériques), les présentes Conditions numériques ou le Devis; ou (b) dans tous les autres cas : (i) l’accord écrit de fourniture auquel les présentes Conditions numériques sont jointes ou intégrées par référence (un « **Contrat distinct** »); (ii) les présentes Conditions numériques; et (iii) tout autre document joint ou intégré par référence dans le Contrat distinct, les Conditions générales de fourniture (dans la mesure où elles sont mentionnées ou intégrées dans les présentes Conditions numériques), les présentes Conditions numériques ou le Devis.

« **Équipement connecté** » désigne tout équipement (y compris les Produits vendus selon les Conditions générales de fourniture ou dans le cadre d’un Contrat distinct), dont le matériel ou les logiciels de surveillance à distance sont installés, connectés et activés par Sandvik.

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

regarding Sandvik's equipment control systems including how to achieve functional performance;

"Intellectual Property Rights" or **"IPR"** means: (a) patents, any extensions of the exclusivity granted in connection with patents, petty patents, utility models, registered designs, plant variety rights, applications for any of the foregoing (including, but not limited to, continuations, continuations-in-part and divisional applications), the right to apply for and be granted any of the foregoing, rights in inventions; (b) copyrights, design rights, semiconductor topography rights, moral rights, publication rights, database rights; (c) trade marks and service marks, applications for any of the foregoing, the right to apply for any of the foregoing, rights in trade names, business names, brand names, get-up, logos, domain names and URLs; (d) rights in know-how, trade secrets and Confidential Information, data exclusivity rights; and (e) all other forms of intellectual property right having equivalent or similar effect to any of the foregoing which may exist anywhere in the world;

"Law(s)" means: (a) statutes, statutory instruments, regulations, by-laws, rules, ordinances, guidance, or subordinate legislation; (b) the common law and the law of equity; (c) a binding court order, judgment, or decree; (d) any industry code, guidance, policy or standard which, in each case, is enforceable by law or a regulator; and (e) any direction, policy, rule or order that is legally binding and that is made or given by a regulator and/or Sanctions Authority;

"Licence" has the meaning given in clause 4.1 (*Licence*) and **"Licensed"** shall be construed accordingly

"Order" means the purchase order or request issued by the Purchaser to Sandvik for the Digital Services;

"Order Acceptance" means Sandvik's acceptance of the Order and consequent agreement to the Contract by either: (a) delivering or making available the Digital Services; or (b) issuing the Purchaser with a document named 'Order Acceptance' (or similar);

"Output Data" means: (a) Input Data that has been processed by Sandvik in order to provide deliverables to the Purchaser as part of the Equipment Monitoring Service; and (b) any other data agreed in the Contract to be provided to the Purchaser through Sandvik's connectivity solutions, which (in each case) always excludes Sandvik Data and any data or information regarding Sandvik's equipment control systems including how to achieve functional performance;

"Party" means Sandvik or the Purchaser (as the case may be);

"Parties" means Sandvik and the Purchaser (taken together);

"Project IPR" means the Intellectual Property Rights in any and all outputs, work products, or deliverables arising from, under, or in connection with the provision or receipt of the Services or Digital Services (including in connection with the Commissioning Project);

"Prohibited Country" means Afghanistan, Belarus, Iran, North Korea, Syria, Russia, Crimea and non-government-controlled areas of the Donetsk, Kherson, Luhansk and Zaporizhzhia oblasts of Ukraine or other Ukrainian territories claimed to be Annexed by Russia or any country or region which: (a) is, or whose government is, or becomes, a target of comprehensive, country-wide or territory-wide Sanctions. Sandvik reserves the right to amend the list of Prohibited Countries by written notice to the Purchaser;

"Purchaser" means the person or entity who Orders the Digital Services from Sandvik;

"Purchaser Materials" means content, materials, assets, data, and Confidential Information provided or made available to Sandvik by the Purchaser (including: (a) by interoperation with the Purchaser System; and (b) Input Data concerning or relating to a Third Party OEM) under and in connection with the Contract) and expressly excludes all Sandvik IPR;

"Purchaser System" means the hardware, software, devices, equipment, tools, infrastructure, and other systems and technologies made available by

« **Année contractuelle** » a la signification indiquée dans la clause 17.3.

« **Législation sur la protection des données** » désigne : (a) si elle est directement applicable, le UK GDPR : tel que défini dans l'article 2 du règlement britannique intitulé Data Protection, Privacy and Electronic Communications (Amendments etc) (EU Exit) Regulations SI 2019/419, le Règlement général sur la protection des données ([UE] 2016/679) (**RGPD**); ainsi que la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques (« **LPRPDE** ») (b) toute loi, réglementation ou législation nationale ou provinciale relative à la confidentialité des données et applicable à l'utilisation des Services numériques par l'Acheteur (telle que modifiée ou mise à jour de temps à autre).

« **Services numériques** » désigne : (a) les services numériques fournis par Sandvik, tels que : (i) décrits dans la Documentation; et (ii) fournis autrement en lien avec l'Équipement connecté; (b) lorsque l'utilisation des Services numériques nécessite l'installation d'un Logiciel connexe, la fourniture dudit Logiciel.

« **Garanties des services numériques** » a la signification indiquée dans la clause 14.1.

« **Conditions numériques** » désigne les présentes Conditions générales relatives aux Services numériques.

« **Distributeur(s)** » désigne les Représentants de Sandvik (y compris les agents, distributeurs, concessionnaires ou autres intermédiaires) qui : (a) vendent ou revendent les Produits (y compris l'Équipement connecté), les Services ou les Services numériques; ou (b) fournissent à Sandvik de l'équipement ou des services.

« **Documentation** » désigne la documentation de Sandvik contenant les spécifications techniques et fonctionnelles relatives aux Services numériques (telle que mise à jour de temps à autre conformément au Contrat) et mise à disposition par Sandvik dans le cadre du Contrat (y compris dans le Devis et/ou l'Acceptation de commande).

« **Date d'entrée en vigueur** » désigne la date à laquelle l'Acceptation de commande a lieu.

« **Utilisateur(s) final(aux)** » désigne les employés de l'Acheteur (et de ses Sociétés affiliées), les clients finaux (ainsi que leur personnel), ou toute autre personne accédant aux Services numériques ou les utilisant pour le compte de l'Acheteur.

« **Licence d'utilisateur final** » désigne un abonnement individuel acquis ponctuellement par l'Acheteur pour être utilisé par un Utilisateur final.

« **Service de surveillance de l'équipement** » désigne les services fournis par Sandvik dans le cadre de la réception des Données d'entrée telles que décrites plus en détail dans le Contrat et la Documentation, qui peuvent inclure, sans s'y limiter, la disponibilité des données de l'Équipement connecté par l'intermédiaire d'un service d'abonnement géré par Internet (ou similaire) reçu après acceptation en ligne des conditions générales du portail Internet pertinent.

« **Lois sur les exportations** » désigne : (a) le Règlement sur les biens à double usage (428/2009/CE); (b) le Règlement anti-torture (UE 2019/125); (c) le Règlement sur les armes à feu (258/2012/UE); et (d) toutes les autres lois applicables en matière de contrôle des importations et des exportations mises en œuvre par une Autorité des sanctions.

« **Frais** » désigne les frais de licence à payer en contrepartie de la réception des Services numériques par l'Acheteur et de leur utilisation par l'Utilisateur final, tels que spécifiés dans le Devis et/ou l'Acceptation de commande.

« **Cas de force majeure** » désigne une circonstance qui entrave les performances et échappe au contrôle de la Partie concernée, dont les conséquences n'auraient raisonnablement pu être surmontées par la Partie subissant cet empêchement. Les Cas de force majeure sont réputés inclure les actes de guerre, les actes de terrorisme, les actes ou omissions d'une autorité publique, ainsi que des circonstances similaires. Les Parties conviennent qu'une violation des Sanctions et des Lois sur l'exportation ne constitue pas un « Cas de force majeure », sauf, en ce qui concerne Sandvik, lorsqu'il s'agit de Sanctions et/ou d'embargos affectant directement ou indirectement la chaîne d'approvisionnement de Sandvik.

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

or on behalf of the Purchaser in connection with the Contract (including all computer environments that interoperate with the Digital Services);

“**Purpose**” means Sandvik’s business purposes including: development, optimisation, improvement, marketing, analysing market trends, evaluation of adoption rates, scheduling, and support of Sandvik’s other current and future goods and services offerings, parts deliveries, software and hardware, product support, product development and other business improvements or offerings, including aggregating Sandvik Data with other data for the purpose of providing performance comparisons or benchmarking to Sandvik’s other customers;

“**Quote**” means Sandvik’s quote or proposal document describing: (a) the Digital Services; (b) the Fees; and (c) the Special Conditions (if any);

“**Related Entity**” means in respect of any entity, any of its representatives, contractors, subcontractors, intermediaries, joint venture and consortium partners, officers and directors and that entity’s subsidiaries, parent companies (whether direct or indirect) and subsidiaries of a parent company, provided that such entity/person: (a) is receiving or performing services hereunder, or (b) is in any other way (directly or indirectly) associated with the Contract or linked to the Purchaser;

“**Representative(s)**” any director, employee, officer, adviser, auditor, agent, consultant, distributor, or subcontractor of a Party or its Affiliate;

“**RM Data**” means remote monitoring data (including data structures and interfaces) derived from Sandvik Data (limb (a)) that relates to and/or concerns: (a) specific equipment within the fleet; (b) how that specific equipment is being used, maintained, and/or operated; and/or (c) the conditions, routes, and/or environment within which the specific equipment operates;

“**Sanction(s)**” means any laws, regulations, and orders enacted, administered, implemented, imposed, or enforced from time to time by any Sanctions Authority in relation to economic, financial, customs or trade sanctions or export controls, or similar restrictive measures;

“**Sanctions Authority**” means: (a) the United Nations Security Council; (b) the United States of America; (c) the United Kingdom; (d) Canada; (e) Australia; (f) the European Union (and/or its individual member states); and (g) the respective governmental institutions and agencies of any of the foregoing, or any other jurisdiction that may be relevant to the performance of the Contract, or rights and obligations pursuant to the Contract (including jurisdictions relevant to any Related Entities or Affiliates, and/or to the end use of the Goods), including the Office of Foreign Assets Control of the US Department of Treasury (**OFAC**), the US Department of State, the Bureau of Industry and Security of the US Department of Commerce, the Office of Financial Sanctions Implementation, part of His Majesty’s Treasury (**OFSI**), the European Commission and the relevant national competent authorities (**NCA**s) within an EU member state;

“**Sanctions List**” means any list of Sanctions targets maintained by a Sanctions Authority, including without limitation: (a) the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List; (b) any list maintained by the OFAC or included in the International Trade Administration’s “Consolidated Screening List”, including the Specially Designated Nationals (**SDN**) and Blocked Persons List; (c) the Consolidated List of Financial Sanctions Targets or List of persons subject to restrictive measures in view of Russia’s actions destabilising the situation in Ukraine, maintained by the UK Treasury; (d) the Consolidated List of Persons, Groups and Entities subject to EU Financial Sanctions; or (e) sanctions list administered by Global Affairs Canada or (f) any similar list maintained by, or public announcement of sanctions made by, any other Sanctions Authority;

“**Sanctioned Person**” means any person, individual, entity, vessel, or aircraft: (a) specially designated, blocked, or otherwise individually listed or targeted by a Sanction or a Sanctions List; (b) that is resident or located in, operating from, or incorporated under the laws of a Prohibited Country; (c) that is, or is part of, the government of a Prohibited Country or any political subdivision, body, agency or instrumentality thereof, or fully or partially owned (directly or indirectly); or (d) fully or partially controlled by, or acting on behalf or at the

« **Produits** » désigne les équipements Sandvik et/ou les autres composants fournis à l’Acheteur en vertu et conformément aux Conditions générales de fourniture ou à un Contrat distinct (selon le cas).

« **Données d’entrée** » désigne les données qui sont générées, recueillies, enregistrées ou téléchargées par l’Équipement connecté, à partir de l’Équipement connecté ou en rapport avec celui-ci, y compris les renseignements sur l’utilisation de l’Équipement connecté et les données industrielles standard SAE J1939, à l’exclusion de toute donnée ou information concernant les systèmes de commande de l’équipement Sandvik, notamment sur la façon de réaliser la performance fonctionnelle.

« **Droits de propriété intellectuelle** » ou « **DPI** » désigne : (a) les brevets, toute extension de l’exclusivité accordée en rapport avec les brevets, les petits brevets, les modèles d’utilité, les dessins et modèles enregistrés, les droits d’obtention végétale, les demandes relatives à l’un des éléments précités (y compris, mais sans s’y limiter, les continuations, les continuations en partie et les demandes divisionnaires), le droit de demander et de se voir accorder l’un des éléments précités, les droits sur les inventions; (b) les droits d’auteur, les droits sur les dessins et modèles, les droits sur la topographie de semi-conducteurs, les droits moraux, les droits de publication, les droits sur les bases de données; (c) les marques de commerce et de service, les demandes relatives à l’un des éléments précités, le droit de demander l’un des éléments précités, les droits sur les noms commerciaux, les noms d’entreprise, les marques, la présentation, les logos, les noms de domaine et les URL; (d) les droits sur le savoir-faire, les secrets commerciaux et les Renseignements confidentiels, les droits d’exclusivité des données; et (e) toutes les autres formes de droits de propriété intellectuelle ayant un effet équivalent ou similaire à l’un des éléments précités, qui peuvent exister partout dans le monde.

« **Loi(s)** » désigne : (a) les statuts, les textes réglementaires, les réglementations, les règlements, les règles, les ordonnances, les orientations ou la législation subordonnée; (b) la common law et la loi de l’équité; (c) une ordonnance, un jugement ou un arrêté judiciaire contraignant; (d) tout code, orientation, politique ou norme de l’industrie qui, dans chaque cas, est exécutoire en vertu de la loi ou d’un organisme de réglementation; et (e) toute orientation, politique, règle ou ordonnance juridiquement contraignante et émise ou donnée par un organisme de réglementation et/ou une Autorité des sanctions.

« **Licence** » a la signification indiquée dans la clause 4.1 (*Licence*) et « **Licencié** » doit être interprété en conséquence.

« **Commande** » désigne le bon de commande ou la demande émis par l’Acheteur à l’intention de Sandvik pour les Services numériques.

« **Acceptation de commande** » désigne l’acceptation de la Commande par Sandvik et son accord au Contrat qui en résulte, soit : (a) par la livraison ou la mise à disposition des Services numériques; soit (b) par l’émission, à l’attention de l’Acheteur, d’un document dénommé « Acceptation de commande » (ou terme similaire).

« **Données de sortie** » désigne : (a) les Données d’entrée qui ont été traitées par Sandvik afin de fournir des livrables à l’Acheteur dans le cadre du Service de surveillance de l’équipement; et (b) toute autre donnée convenue dans le Contrat devant être fournie à l’Acheteur via les solutions de connectivité de Sandvik, lesquelles (dans chaque cas) excluent toujours les Données Sandvik ainsi que toute donnée ou information relative aux systèmes de commande des équipements Sandvik, y compris les méthodes permettant d’atteindre des performances fonctionnelles.

« **Partie** » désigne Sandvik ou l’Acheteur (selon le cas).

« **Parties** » désigne Sandvik et l’Acheteur (pris ensemble).

« **DPI du projet** » désigne les Droits de propriété intellectuelle portant sur tout ou partie des résultats, produits de travail ou livrables issus de, dans le cadre de, ou en lien avec la fourniture ou la réception des Services ou des Services numériques (y compris dans le cadre du Projet de mise en service).

« **Pays interdit** » désigne l’Afghanistan, la Biélorussie, l’Iran, la Corée du Nord, la Syrie, la Russie, la Crimée ainsi que les zones non contrôlées par le gouvernement dans les oblasts de Donetsk, Kherson, Louhansk et Zaporijia en Ukraine, ou tout autre territoire ukrainien que la Russie revendique avoir annexé, ou tout pays ou région qui : (a) fait l’objet, ou dont le gouvernement fait l’objet ou vient à faire l’objet

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

direction of, or for the benefit of, any individual or entity on a Sanctions List (including but not limited to where the level of direct or indirect ownership amounts to 45% or more on aggregate);

“**Sandvik**” means the Sandvik Group entity specified in, or relevant to, the Order Acceptance;

“**Sandvik Data**” means: (a) any aggregated and/or anonymised data (including data structures and interfaces) which is created, generated, derived, or otherwise produced by Sandvik based on: (i) Input Data and/or Output Data, or (ii) otherwise created through the use of the Digital Service (including the Equipment Monitoring Service), such data never to contain any Personal Data; (b) all equipment navigation data (including data structures and interfaces and data concerning the movement and operation of equipment) which is created, generated, derived, or produced by Connected Equipment and collected by Sandvik (including through the Digital Service); and (c) any other data comprising Sandvik’s Confidential Information (including trade secrets) or which could be used to derive Sandvik’s Confidential Information (including trade secrets);

“**Sandvik Group**” means Sandvik and the Affiliates of Sandvik AB (publ.);

“**Sandvik Indemnity**” has the meaning given in clause 11.9;

“**Sandvik IPR**” means: (a) all Intellectual Property Rights comprised in, relating to, or created as a result of, the provision of the Services or Digital Services (including in the Sandvik Data, RM Data, and any data structures and models relating to automation and machine learning, interfaces, interface definitions, open source software, databases, and datasets); (b) all IPR in adaptations, add-ons, modifications, updates, and enhancements (including those made following a request or suggestion made by or on behalf of the Purchaser) made to the Intellectual Property Rights described in limb (a); and (c) any Intellectual Property Rights created in connection with the performance of the Contract (including all materials provided or made available by Sandvik in connection with the Contract and all Project IPR);

“**Sandvik Warranty**” means the “*Sandvik Standard Warranty*” or “*Sandvik Extended Warranty*” (as applicable to equipment) as specified in the Quote or Separate Contract;

“**Separate Contract**” has the meaning given in the definition “**Contract**”;

“**Services**” means professional technical engineering or consultancy services delivered in connection with the implementation of, or the Purchaser’s onboarding to, the Digital Service (e.g., services delivered through the Sandvik Knowledge Box or any agreed Service agreement as applicable);

“**Site**” means the mining sites and other approved sites for use of Digital Services, as specified in the Contract;

“**Software**” means a computer program in executable object code format, made available or provided by Sandvik in connection with Digital Services;

“**Special Condition(s)**” means the supplemental or additional terms and conditions applicable to a specific Digital Service (e.g., concerning interoperability) and as may be documented in the Quote, Order Acceptance, and/or Separate Contract (as the case may be);

“**Subscription Period**” means, unless specified otherwise as a Special Condition, the period commencing on the Effective Date and, subject to early termination or expiry of the Contract in accordance with its terms, continuing until the expiry of twelve (12) months commencing from (and including) the Effective Date;

“**Support**” means support as described in the Documentation (or elsewhere in the Contract);

“**Technical Requirements**” means Sandvik’s minimum requirements for use of the Digital Services generally and/or at the Site (e.g., infrastructure, data quality, IT, communications/networks and equipment minimum specifications), as specified in the Contract and/or as notified by Sandvik to Purchaser in writing from time to time;

de Sanctions globales à l’échelle nationale ou territoriale. Sandvik se réserve le droit de modifier la liste des Pays interdits par notification écrite adressée à l’Acheteur.

« **Acheteur** » désigne la personne ou l’entité qui commande les Services numériques auprès de Sandvik.

« **Documents de l’acheteur** » désigne le contenu, le matériel, les actifs, les données et les Renseignements confidentiels fournis ou mis à la disposition de Sandvik par l’Acheteur (notamment : [a] par l’interopérabilité avec le Système de l’acheteur; et [b] les Données d’entrée concernant ou liées à un Fabricant d’équipement d’origine [FEO] tiers), en vertu ou relativement au Contrat, à l’exclusion expresse de tous les Droits de propriété intellectuelle de Sandvik.

« **Système de l’acheteur** » désigne le matériel, les logiciels, les dispositifs, les équipements, les outils, l’infrastructure et tout autre système ou technologie mis à disposition par ou pour le compte de l’Acheteur dans le cadre du Contrat (y compris tous les environnements informatiques qui interopèrent avec les Services numériques).

« **Objectif** » désigne les objectifs commerciaux de Sandvik, y compris le développement, l’optimisation, l’amélioration, le marketing, l’analyse des tendances du marché, l’évaluation des taux d’adoption, la planification et le soutien des autres produits et services actuels et futurs de Sandvik, les livraisons de pièces, les logiciels et le matériel, le soutien des produits, le développement de produits et autres améliorations ou offres commerciales, notamment le regroupement des Données de Sandvik avec d’autres données afin d’établir des comparaisons ou des analyses comparatives des performances pour les autres clients de Sandvik.

« **Devis** » désigne le devis ou le document de proposition émis par Sandvik décrivant : (a) les Services numériques; (b) les Frais; et (c) les Conditions particulières (le cas échéant).

« **Entité apparentée** » désigne, à l’égard de toute entité, l’un de ses représentants, entrepreneurs, sous-traitants, intermédiaires, partenaires d’une coentreprise ou d’un consortium, dirigeants et administrateurs, ainsi que les filiales, sociétés mères (directes ou indirectes) et filiales d’une société mère de cette entité, à condition que cette entité/personne : (a) reçoive ou fournisse des services en vertu des présentes, ou (b) soit de toute autre manière (directement ou indirectement) associée au Contrat ou liée à l’Acheteur.

« **Représentant(s)** » désigne tout administrateur, employé, dirigeant, conseiller, vérificateur, mandataire, consultant, distributeur ou sous-traitant d’une Partie ou de sa Société affiliée.

« **Données de télésurveillance** » désigne les données de surveillance à distance (y compris les structures et interfaces de données) dérivées des Données Sandvik (paragraphe [a]) et qui se rapportent à et/ou concernent : (a) un équipement spécifique au sein de la flotte; (b) la manière dont cet équipement spécifique est utilisé, entretenu et/ou exploité; et/ou (c) les conditions, les voies routières et/ou l’environnement dans lesquels cet équipement spécifique fonctionne.

« **Sanction(s)** » désigne toute loi, réglementation ou ordonnance adoptée, administrée, mise en œuvre, imposée ou appliquée de temps à autre par une Autorité des sanctions, en lien avec des sanctions économiques, financières, douanières ou commerciales, des contrôles à l’exportation, ou toute autre mesure restrictive similaire.

« **Autorité des sanctions** » désigne : (a) le Conseil de sécurité des Nations unies; (b) les États-Unis d’Amérique; (c) le Royaume-Uni; (d) le Canada; (e) l’Australie; (f) l’Union européenne (et/ou ses États membres); et (g) les institutions et agences gouvernementales respectives de tout ce qui précède, ou toute autre juridiction susceptible d’être pertinente pour l’exécution du Contrat, ou les droits et obligations découlant du Contrat (y compris les juridictions pertinentes pour toute Entité apparentée ou Société affiliée, et/ou pour l’utilisation finale des Produits), y compris le Bureau du contrôle des avoirs étrangers du département du Trésor des États-Unis (**OFAC**), le Département d’État des États-Unis, le Bureau de l’industrie et de la sécurité du Département du Commerce des États-Unis, l’Office of Financial Sanctions Implementation, qui fait partie du Trésor de Sa Majesté (**OFSI**), la Commission européenne et les autorités nationales compétentes concernées (**ANC**) au sein d’un État membre de l’Union européenne.

« **Liste des sanctions** » désigne toute liste des cibles de Sanctions tenue par une Autorité des sanctions, y compris, mais sans s’y limiter : (a) la liste consolidée des

Sandvik Digital Terms Conditions numériques de Sandvik

“**Terms and Conditions of Supply**” means Sandvik’s “*Terms and Conditions of Supply (for Goods, Services, and Digital Services)*” incorporated into the Quote and/or Order Acceptance or provided by Sandvik on request;

“**Third Party**” means any person or legal entity other than Sandvik, Sandvik’s Affiliates, Purchaser, Purchaser’s Affiliates and End Users;

“**Third Party OEM**” means a Third Party manufacturer of equipment, components, products, or digital services which are compatible with, or may be integrated for use with, the Digital Service;

“**Third Party Software**” means Software licensed by Third Parties;

“**Updates**” means any updates, new versions, modifications, enhancements, add-ons, upgrades, releases, or other developments to the Digital Service (including the Software) that Sandvik may develop from time to time;

“**Unsafe**” means unacceptable actual or potential hazards and incidents relating to safety, health, or the environment (including in breach of applicable Laws); and

“**VAT**” means any value-added tax, goods and services tax, consumption tax, or similar tax imposed by Law.

27 Interpretation

27.1. The Contract (and the documents comprising the Contract) shall be construed and interpreted in accordance with the following rules: (a) headings are for ease of reference only and do not affect interpretation; (b) the singular includes the plural and vice versa; (c) a reference to a document or instrument includes the document or instrument as novated, altered, supplemented or replaced from time to time; (d) a reference to a “**person**” includes a natural person, partnership, body corporate, association, governmental or local authority or agency or other entity; (e) a reference to a legislative requirement or other Law includes regulations and other instruments under it and consolidations, amendments, re-enactments or replacements of any of them; (f) the meaning of general words is not limited by specific examples introduced by the words “**including**”, “**for example**” or similar expressions; (g) the rule known as *eiusdem generis* shall not apply and, accordingly, words introduced by the word “**other**” shall not be given a restrictive meaning by reason of the fact that such words are preceded by words indicating a particular class of acts, matters, or things; (h) references to “**material breach**” mean that such breach (which includes anticipatory breach, as that term is defined at common law): (i) is more than trivial, but need not be repudiatory; and (ii) if not remedied may, or is likely to have, a serious impact on the benefit that the innocent Party would otherwise derive from the performance of the Contract in accordance with its terms; and (i) any obligation in the Contract on a Party not to do something includes an obligation on that Party not to agree, allow, permit or acquiesce to that thing being done.

27.2. The rule of interpretation that a written agreement shall be interpreted against the Party responsible for the drafting or preparation of that agreement shall not apply.

sanctions du Conseil de sécurité des Nations unies; (b) toute liste tenue par l’OFAC ou incluse dans la « Consolidated Screening List » de l’International Trade Administration, y compris la liste des ressortissants spécialement désignés (**SDN**) et la liste des personnes faisant l’objet d’un blocage; (c) la liste consolidée des cibles de sanctions financières ou la liste des personnes faisant l’objet de mesures restrictives en raison des actions de la Russie visant à déstabiliser la situation en Ukraine, tenue par le Trésor britannique; (d) la liste consolidée des personnes, groupes et entités soumis à des sanctions financières de l’UE; ou (e) toute liste de sanctions administrée par Affaires mondiales Canada; ou (f) toute liste similaire tenue par toute autre Autorité des sanctions ou toute annonce publique de sanctions faite par toute autre Autorité des sanctions.

« **Personne sanctionnée** » désigne tout individu, personne, entité, navire ou aéronef : (a) désigné spécifiquement, bloqué, ou autrement inscrit ou ciblé individuellement par une Sanction ou une Liste de Sanctions; (b) qui réside ou est situé dans un Pays interdit, qui opère à partir d’un Pays interdit ou qui est constitué en vertu des lois d’un Pays interdit; (c) qui est, ou fait partie, du gouvernement d’un Pays interdit ou d’une subdivision politique, d’un organe, d’un organisme ou d’un instrument de ce pays, ou qui est entièrement ou partiellement détenu (directement ou indirectement); ou (d) qui est entièrement ou partiellement contrôlé par une personne ou une entité inscrite sur une Liste de sanctions, ou qui agit en son nom, sur ses instructions ou à son profit (y compris, mais sans s’y limiter, lorsque le niveau de propriété directe ou indirecte s’élève à 45 % ou plus au total).

« **Sandvik** » désigne l’entité du Groupe Sandvik spécifiée dans, ou pertinente pour, l’Acceptation de commande.

« **Données Sandvik** » désigne : (a) toutes données agrégées et/ou anonymisées (y compris les structures et interfaces de données) créées, générées, dérivées ou autrement produites par Sandvik à partir de : (i) Données d’entrée et/ou Données de sortie, ou (ii) autrement créées par l’utilisation du Service numérique (y compris le Service de surveillance de l’équipement), ces données ne contenant jamais de Données personnelles; (b) toutes les données de navigation des équipements (y compris les structures et interfaces de données ainsi que les données relatives au mouvement et au fonctionnement des équipements) créées, générées, dérivées ou produites par l’Équipement connecté et collectées par Sandvik (y compris via le Service numérique); et (c) toute autre donnée constituant un Renseignement confidentiel de Sandvik (y compris les secrets commerciaux) ou pouvant être utilisée pour en déduire un Renseignement confidentiel de Sandvik (y compris les secrets commerciaux).

« **Groupe Sandvik** » désigne Sandvik et les Sociétés affiliées de Sandvik AB (publ.).

« **Indemnisation de Sandvik** » a la signification indiquée dans la clause 11.9.

« **DPI de Sandvik** » désigne : (a) tous les Droits de propriété intellectuelle compris dans, relatifs à, ou créés à la suite de la fourniture des Services ou des Services numériques (y compris dans les Données Sandvik, les Données de télésurveillance, ainsi que toute structure de données et tout modèle liés à l’automatisation et à l’apprentissage automatique, les interfaces, les définitions d’interfaces, les logiciels libres, les bases de données et les ensembles de données); (b) tous les DPI dans les adaptations, les ajouts, les modifications, les mises à jour et les améliorations (y compris ceux effectués à la suite d’une demande ou d’une suggestion faite par ou au nom de l’Acheteur) apportés aux Droits de propriété intellectuelle décrits dans le paragraphe (a); et (c) tous les Droits de propriété intellectuelle créés dans le cadre de l’exécution du Contrat (y compris tout le matériel fourni ou rendu disponible par Sandvik dans le cadre du Contrat et tous les DPI du projet).

« **Garantie Sandvik** » désigne la « *Garantie standard de Sandvik* » ou la « *Garantie prolongée de Sandvik* » (selon le cas applicable à l’équipement), telle que spécifiée dans le Devis ou dans un Contrat distinct.

« **Contrat distinct** » a la signification indiquée dans la définition de « **Contrat** ».

« **Services** » désigne les services professionnels d’ingénierie technique ou de conseil fournis dans le cadre de la mise en œuvre du Service numérique ou de l’intégration de l’Acheteur à celui-ci (p. ex., les services fournis via la Sandvik Knowledge Box ou tout accord de service convenu, selon le cas).

« **Site** » désigne les sites miniers et tout autre site approuvé pour l’utilisation des Services numériques, tels que spécifiés dans le Contrat.

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

« **Logiciel** » désigne un programme informatique sous forme de code objet exécutable, mis à disposition ou fourni par Sandvik dans le cadre des Services numériques.

« **Condition(s) particulière(s)** » désigne les conditions générales supplémentaires ou additionnelles applicables à un Service numérique spécifique (*p. ex.*, concernant l'interopérabilité), telles que pouvant être documentées dans le Devis, l'Acceptation de commande et/ou un Contrat distinct (selon le cas).

« **Période d'abonnement** » désigne, sauf indication contraire dans une Condition particulière, la période débutant à la Date d'entrée en vigueur et, sous réserve d'une résiliation anticipée ou de l'expiration du Contrat conformément à ses dispositions, se poursuivant jusqu'à l'expiration d'une durée de douze (12) mois à compter de (et incluant) la Date d'entrée en vigueur.

« **Assistance** » désigne l'assistance telle que décrite dans la Documentation (ou ailleurs dans le Contrat).

« **Exigences techniques** » désigne les exigences minimales définies par Sandvik pour l'utilisation des Services numériques, de manière générale et/ou sur le Site (*p. ex.*, en matière d'infrastructure, de qualité des données, de technologies de l'information, de communications/réseaux et de spécifications minimales des équipements), telles que spécifiées dans le Contrat et/ou communiquées par Sandvik de temps à autre par écrit à l'Acheteur.

« **Conditions générales de fourniture** » désigne les « *Conditions générales de fourniture (pour les Produits, Services et Services numériques)* » de Sandvik, intégrées au Devis et/ou à l'Acceptation de commande, ou fournies par Sandvik sur demande.

« **Tiers** » désigne toute personne ou entité juridique autre que Sandvik, les Sociétés affiliées de Sandvik, l'Acheteur, les Sociétés affiliées de l'Acheteur et les Utilisateurs finaux.

« **FEO tiers** » désigne un fabricant tiers d'équipements, de composants, de produits ou de services numériques compatibles avec le Service numérique, ou pouvant être intégrés pour une utilisation avec celui-ci.

« **Logiciel tiers** » désigne tout logiciel concédé sous licence par des tiers.

« **Mises à jour** » désigne toute mise à jour, nouvelle version, modification, amélioration, module complémentaire, mise à niveau, publication ou autre évolution du Service numérique (y compris du Logiciel) que Sandvik peut développer de temps à autre.

« **Dangereux** » désigne des dangers et des incidents inacceptables, réels ou potentiels, liés à la sécurité, à la santé ou à l'environnement (y compris en violation des Lois applicables).

« **TVA** » désigne toute taxe sur la valeur ajoutée, taxe sur les produits et services, taxe sur la consommation ou taxe similaire imposée par la Loi.

27 Interprétation

27.1 Le Contrat (et les documents qui le composent) sera interprété conformément aux règles suivantes : (a) les titres d'articles sont indiqués uniquement afin de faciliter la lecture et n'affectent pas l'interprétation desdits articles; (b) le singulier inclut le pluriel et vice versa; (c) une référence à un document ou à un acte inclut le document ou l'acte tel qu'il est nové, modifié, complété ou remplacé de temps à autre; (d) une référence à une « **personne** » inclut une personne physique, un partenariat, une personne morale, une association, une agence ou autorité locale ou gouvernementale ou toute autre entité; (e) une référence à une obligation législative ou à toute autre Loi inclut les règlements et autres actes qui en découlent, ainsi que les consolidations, modifications, réadoptions ou remplacements de l'un d'entre eux; (f) le sens des termes généraux n'est pas limité par des exemples spécifiques introduits par les mots « **y compris** », « **par exemple** » ou des expressions similaires; (g) l'argument de la limitation par le genre ne s'applique pas et, en conséquence, les mots introduits par le mot « autre » ne se voient pas attribuer une signification restrictive du fait que ces mots sont

Sandvik Digital Terms
Conditions numériques de Sandvik

précédés de mots indiquant une catégorie particulière d'actes, d'affaires ou de choses; (h) les références à une « violation substantielle » signifient que cette violation (qui inclut la violation anticipée, telle que ce terme est défini dans la common law) : (i) est plus que négligeable, mais n'est pas nécessairement répudiatoire; et (ii) si elle n'est pas corrigée, peut, ou est susceptible d'avoir, de graves conséquences sur l'avantage que la Partie lésée aurait autrement retiré de l'exécution du Contrat conformément à ses termes, et (i) toute obligation prévue dans le Contrat imposant à une Partie de ne pas faire quelque chose inclut l'obligation pour cette Partie de ne pas accepter, permettre, autoriser ou acquiescer à ce que cette chose soit faite.

27.2 La règle d'interprétation selon laquelle un accord écrit doit être interprété à l'encontre de la Partie responsable de la rédaction ou de la préparation de cet accord ne s'applique pas.